



## Cordless Pruning Saw PGHSA 12 A1

(HU)

### Akkus cserjevágó gép

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### Aku řetězová pila

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Gehölzschneider

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Akumulatorski rezalnik lesa

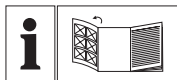
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### Akumulátorová reťazová pila

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 361629\_2007



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

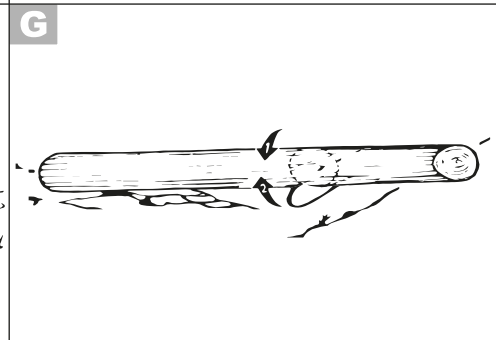
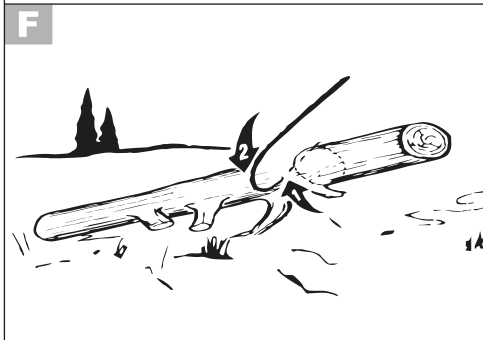
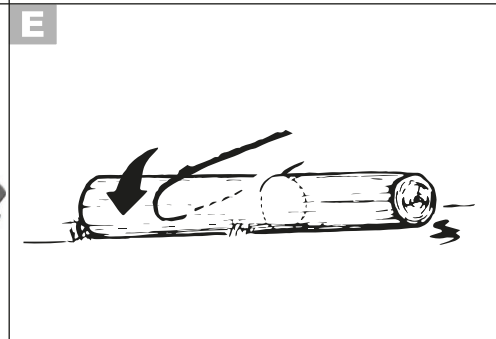
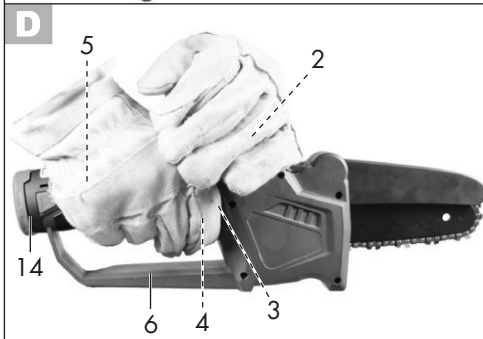
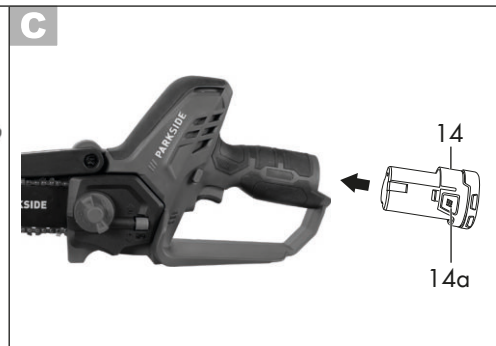
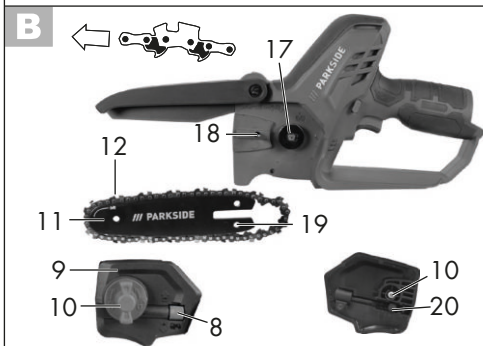
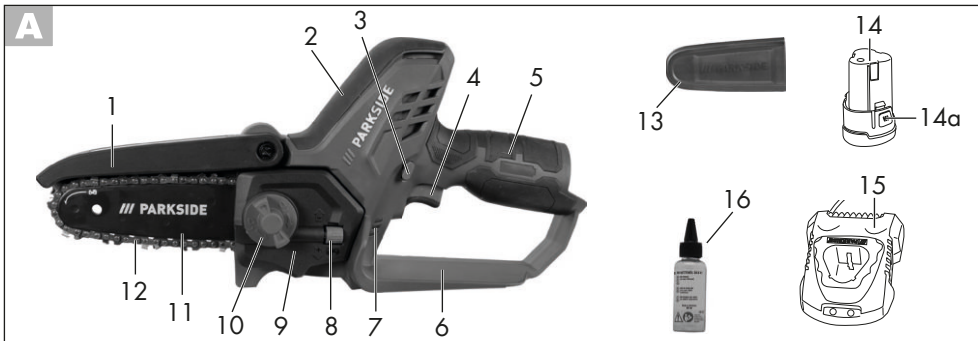
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	27
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	70
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	91



## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>	<b>Tárolás</b> .....	<b>23</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>5</b>	<b>Ártalmatlanítás/</b>	
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>	<b>Környezetvédelem</b> .....	<b>23</b>
A csomag tartalma.....	5	<b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>24</b>
Működés leírása .....	5	<b>Hibakeresés</b> .....	<b>24</b>
Áttekintés .....	6	<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>25</b>
Biztonsági funkciók .....	6	<b>Az eredeti CE megfelelőségi</b>	
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>6</b>	<b>nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>115</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>7</b>	<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>121</b>
A használati útmutatóban lévő			
szimbólumok .....	7		
Szimbólumok a készüléken.....	7		
Az elektromos kéziszerszámokra			
vonatkozó általános biztonsági			
tudnivalók .....	8		
Bozótvégőkre vonatkozó biztonsági			
utasítások.....	12		
Visszacsapódás elleni óvintézkedések	13		
További biztonsági utasítások .....	14		
Maradék rizikó .....	14		
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>15</b>		
Láncvezető lap és fűrészlánc			
felszerelése .....	15		
Fűrészlánc megfeszítése .....	16		
Akkumulátor behelyezése/kivétele ....	16		
<b>Használat</b> .....	<b>17</b>		
Bekapcsolás .....	17		
Töltésszint-kijelző.....	17		
Láncvezető lap cseréje.....	17		
<b>Fűrészelési technikák</b> .....	<b>18</b>		
Általános információk .....	18		
Darabolás.....	18		
Ágazás.....	19		
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>19</b>		
Tisztítás.....	20		
Fűrészlánc megolajozása .....	20		
Vágófogak élesítése .....	20		
Láncfeszesség beállítása .....	21		
Új fűrészlánc bejáratása .....	22		
Karbantartási időközök.....	22		
Láncvezető lap karbantartása .....	23		
Láncvezető lap megfordítása .....	23		

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.

Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatóval. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizza meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetészerű használat

Az akkumulátoros bozótvágót csak fa fűrészelésére tervezték. Ez a bozótvágó nem alkalmas fák kivágására. A készülék semmilyen más használatra nem alkalmas (pl. falak, műanyag vagy élelmiszer vágására).

A bozótvágó nem rendeltetészerű munkákhoz történő használata súlyos sérüléseket okozhat a felhasználó vagy más személyek számára. A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. A készüléket nem ipari használatra tervezték.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. Az akkumulátoros bozótvágót csak egy személy és csak fa fűrészelésére használhatja. Az akkumulátoros bozótvágót jobb kézzel a markolaton és bal kézzel a markoló felületen fogva kell tartani. A bozótvágó használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutatóban foglalt összes figyelmeztetést és utasítást. A felhasználónak megfelelő egyéni védőeszközöket (PSA)

kell viselnie. A bozótvágóval csak fát szabad fűrészelni. Nem szabad megmunkálni pl. műanyagot, követ, fémet vagy idegen anyagot (pl. szöveget vagy csavart) tartalmazó fát!

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## A csomag tartalma

Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagból és ellenőrizze, hogy teljesek-e a következő alkatrészek:

- Akkus cserjevágó gép
- akkumulátoros láncfűrész
- láncvezető lap (vezetősín) (már fel van szerelve)
- fűrészlánc (már fel van szerelve)
- védőtok a láncvezető laphoz (már fel van szerelve)
- olajflakon 50 ml bio lánckenő olajjal
- használati útmutató



**Az akkumulátorok és a töltő nem része a csomagnak.**

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

## Működés leírása

Az akkumulátoros bozótvágó egy láncgyorsrögzítő rendszerrel van felszerelve. A körbefutó fűrészláncot egy láncvezető lap (vezetősín) vezeti. A felhasználó védelme céljából a készülék különböző biztonsági

berendezésekkel van felszerelve.  
A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Áttekintés

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 elülső kézvédőelem                     |
|          | 2 markoló felület                        |
|          | 3 kapcsolózár                            |
|          | 4 be-/kikapcsoló                         |
|          | 5 markolat                               |
|          | 6 hátsó kézvédőelem                      |
|          | 7 töltésszintjelző                       |
|          | 8 csavar a lánc-gyorsrögzítő rendszerhez |
|          | 9 lánckerék-védőburkolat                 |
|          | 10 rögzítőcsavar                         |
|          | 11 láncvezető lap (vezetősín)            |
|          | 12 fűrészlánc                            |
|          | 13 védőtok a láncvezető laphoz           |
|          | 14 akkumulátor                           |
| 14a      | kireteszelő gomb                         |
| 15       | töltő                                    |
| 16       | olajflakon                               |
| <b>B</b> | 17 lánckerék                             |
|          | 18 síncsapzeg                            |
|          | 19 láncfeszítő csap befogó               |
|          | 20 láncfeszítő csap                      |

## A Biztonsági funkciók

### 3 Kapcsolózár

A készülék bekapcsolásához ki kell reteszelni a kapcsolózárt.

### 4 Be-/kikapcsoló azonnali lánccel-állítóval

A be-/kikapcsoló elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

### 5 Hátsó markolat kézvédőelemmel (6) védi a kezét az ágaktól és gallyaktól, valamint a leeső láncról.

### 12 Csekély visszaütésű fűrészlánc speciálisan kifejlesztett biztonsági

berendezéssel segít Önnek felfogni a visszaütéseket.

## Műszaki adatok

### Akkus cserjevágó

**gép.....PGHSA 12 A1**

Motorfeszültség U ..... 12 V ==

Védelmi mód ..... IP20

Súly (akkumulátorok + töltő nélkül) . kb. 1,2 kg

Láncvezető lap.... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd WA0142

Fűrészlánc.....

Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0151

Lánccosztás ..... 1/4"

Lánccvastagság ..... 1,1 mm

Lánckerék fogai ..... 7

Láncvezető lap hossza ..... 153 mm

Vágás hossza ..... kb. 120 mm

Hangnyomásszint

(L<sub>pA</sub>) ..... 78 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Hangerőszint (L<sub>WA</sub>)

mért ..... 86,02 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

garantált ..... 90 dB(A)

Rezgés (a<sub>H</sub>) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Ez a készülék az alábbi akkumulátorokkal üzemeltethető: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel szabad tölteni: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Töltési idő (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Hőmérséklet .....max. 50 °C  
 Töltés ..... 4 - 40 °C  
 Üzemeltetés ..... 20 - 50 °C  
 Tárolás ..... 0 - 45 °C

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsléséhez is felhasználható.



### Figyelmeztetés:

A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő kimerülés becsülésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, vagy amikor a kézis-

zerszám be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.



A bozótvágó egy veszélyes készülék, amely helytelen vagy gondatlan használat esetén súlyos sérüléseket vagy akár halált okozhat. Ezért saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat és bizonytalanság esetén kérje szakember tanácsát.

## A használati útmutatóban lévő szimbólumok



**Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal



Viseljen vágásálló kesztyűt.

## Szimbólumok a készüléken



Ismerje meg az összes kezelőelemet, mielőtt dolgozni kezd az akkumulátoros bozótvágóval. Gyakorolja a készülék használatát (rönkök

darabolása egy fűrészbakon), és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy elmagyarázza Önnek a készülék funkcióját, működési módját, a fűrészelési technikákat és az egyéni védőeszközöket.



Olvassa el és vegye figyelembe a géphez tartozó használati útmutatót!



Mindig viseljen védőszemüveget



Mindig két kézzel használja a készüléket.



Ügyeljen a láncfűrész visszaütésére és ügyeljen arra, hogy ne érjen a vezetősín hegyéhez.



A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig ki kell kapcsolni a motort és ki kell venni az akkumulátort.



Ne tegye ki a készüléket esőnek. A készülék nem lehet nedves vagy nem szabad nedves környezetben működtetni.



Vágási sérülés veszélye!  
Tartsa távol a kezét.



Láncvezető lap hossza



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Ez a készülék a Parkside X 12 V TEAM termékcsalád része.

### Szimbólumok a lánckerék-fölött:



Olajozza meg a fűrészláncot.



Ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára. Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.

### lumok a láncvezető lapon:



Fűrészlánc mozgási irány

### Szimbólumok a lánckerék-burkolat rögzítőcsavarján:



Nyissa



Zárja

### Szimbólumok a lánckerék-védőburkolaton a lánc-gyorsrögzítő rendszerhez:



kioldás



rögzítés

### Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.



## **A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.**

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

### **1) Munkahelyi biztonság**

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos láncfűrészrel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos láncfűrész használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

### **2) Elektromos biztonság:**

- a) **Az elektromos láncfűrész csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyek-**

**kel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

- c) **Az elektromos láncfűrész esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
  - d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos láncfűrész hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülék-elemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
  - e) **Ha az elektromos láncfűrészrel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültérben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
  - f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót (Residual Current Device).** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ### **3) Személyek biztonsága:**
- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze racionálisan a munkát az elektromos láncfűrészrel. Ne használja az elektromos láncfűrész, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos láncfűrész

használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. Az olyan személyes védőfelszerelés, mint csúszásmentes biztonsági cipő, átvágásbiztos nadrág, védősisak viselete vagy fülvédő használata csökkenti a sérülések kockázatát.**
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos láncfűrész ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.**  
Balesetekhez vezethet, ha az elektromos láncfűrész hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos láncfűrész bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil állóhelyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos láncfűrész.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

- g) **Amennyiben porelszívót és felfogó-berendezést is fel lehet szerelni, úgy győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak-e és megfelelően használják azokat.** A porelszívó csökkentheti a por okozta veszélyt.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) Az elektromos láncfűrész alkalmazása és kezelése:

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, mielőtt készülékbeállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos láncfűrész véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos láncfűrész tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje,**

- hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Az elektromos láncfűrészét ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos láncfűrész működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolta, éles vágó éllel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos láncfűrész, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos láncfűrész rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **Tartsa a markolatokat és fogófelületeket szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírinten.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5) **AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE**
- a) **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén a folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumu-**

**látóros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**A

helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## 6) SZERVIZ

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa.**Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Bozótvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

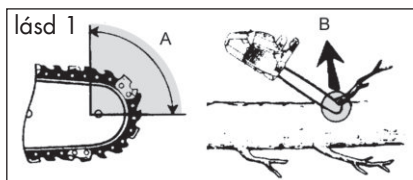
- a) Működő fűrész esetén tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá. Bozótvágóval történő munkavégzés esetén már egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy a fűrészlánc magával ragadjja ruháját vagy testrészeit.
- b) Mindig tartsa a bozótvágót jobb kezével a hátsó markolatnál fogva és bal kezével az elülső markolatnál fogva. Növeli a sérülések kockázatát, ha a bozótvágót fordított munkahelyzetben tartja, és nem szabad alkalmazni.
- c) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületnél fogja meg, mivel a fűrészlánc rejtett áramvezetékekhez vagy**
- a készülék hálzati kábeléhez érhet.** A fűrészlánc feszültség alatt álló kábellel való érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- d) Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. További, a fejre, kézre, lábra és lábfejre vonatkozó védőfelszerelés viselése előírt.**
- A megfelelő védőruházat csökkenti a repkedő forgácsokból és a fűrészlánc véletlen megérintéséből kiinduló sérülésveszélyt.
- e) Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak akkor használja a bozótvágót, ha stabil, biztonságos, egyenletes talajon áll. Csúszós talajon vagy instabil felületen, például létrán, elveszítheti az egyensúlyát vagy elveszítheti uralmát a bozótvágó felett.
- f) Feszülő ág vágása esetén számoljon azzal, hogy az ág visszacsapódik. Ha a farostok feszülése megszűnik, a faszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja a bozótvágót az irányítása alól.
- g) Egy feszültség alatt álló gally vágása során számítson arra, hogy az visszarúgózik.**
- Ha a farostokban rejlő feszültség felszabadul, a megfeszülő gally eltalálhatja a kezelőszemélyt és/vagy a láncfűrész feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.
- h) A bozótvágót az elülső markolatban fogva, kikapcsolt állapotban, a fűrészláncot a testétől elfordítva vigye. A bozótvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőburkolatot. A bozótvágó figyelmes használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészláncához.

- i) **A láncfűrész az elülső nyélnél fogva hordozza kikapcsolt állapotban, a fűrészláncnak testével ellenkező irányba kell néznie. A láncfűrész szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot.** A láncfűrészsel való gondos bánásmód csökkenti a járó fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
- j) **Vegye figyelembe a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül feszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszacsapás kockázatát.
- k) **Tartsa a nyeleket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos nyelék csúszósak és a kontroll elvesztését okozzák.
- l) Csak fát fűrészljen. Ne használja a bozótívágót nem rendeltetése szerinti munkákhoz. Például: Ne használja a bozótívágót műanyag, falazat vagy nem fából lévő építőanyagok fűrészeléséhez. Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a bozótívágót nem rendeltetésszerű munkákhoz használja.
- m) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületnél fogja meg, mivel a fűrészlánc rejtett áramvezetékekhez érhet.** Ha a fűrészlánc feszültség alatt álló kábelhez ér, az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- n) **Ez a láncfűrész nem alkalmas fák kivágására.** A láncfűrész nem rendeltetésszerű munkákhoz történő használata súlyos sérüléseket okozhat a felhasználó vagy más személyek számára.

## Visszacsapódás elleni óvintézkedések



Figyelem, visszacsapódás! Munkavégzés közben ügyeljen a gép visszacsapódására. Fennáll a sérülések veszélye! A visszacsapódásokat elővigyázatossággal és a helyes fűrészelési technikával megelőzheti.



A visszacsapódás akkor következhet be, ha a vezetősín csúcsa hozzáér egy tárgyhöz, vagy ha a fa elhajlik, és a fűrészlánc beszorul a metszésbe (ld. 1. ábra/B. ábra).

A síncsúccsal való érintkezés némely esetben váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, melynél a vezetősín erősen felfelé és a kezelőszemély irányába csapódik (ld. 1. ábra/A. ábra).

A fűrészlánc vezetősín felső peremébe történő beszorulása a sítnt hevesen visszalökheti a kezelő irányába.

Bármelyik említett reakció ahhoz vezethet, hogy elveszíti uralmát a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérül. Ne hagyatkozzon kizárólag a bozótívágóba épített biztonsági berendezésekre. A bozótívágó használójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében.

A visszacsapódás az elektromos szerszám-gép helytelen vagy hibás használatának következménye és a lent leírt megfelelő óvintézkedésekkel megakadályozható:

- a) **A fűrész tartsa szorosan mindkét kezével, miközben a hüvelykujja és az ujjai körbefogják a láncfűrész nyeleit. Vigye testét és karjait olyan helyzetbe, melyben ellen tud állni a visszacsapódás erejének.** Megfelelő intézkedések megtétele esetén a kezelő személy uralni tudja a visszacsapódás közben fellépő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész t.
- b) Kerülje a normálistól eltérő testtartást és ne fűrészeljen vállmagasság fölött. Ezzel megelőzhető, hogy véletlenül hozzáérjen a sín hegyéhez és jobban tudja irányítani a bozótívágót váratlan helyzetekben.
- c) **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat alkalmazza.** A hibás pótsín és fűrészláncok a lánc elszakadásához és/vagy visszacsapódáshoz vezethetnek.
- d) **Tartsa be a gyártó fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** A túl alacsony mélységátarólok növelik a visszacsapódásra való hajlamot.

## További biztonsági utasítások

- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szerviz-szolgálatunkkal kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban nincs másképp feltüntetve.
- Javasoljuk, hogy a felhasználó, aki első alkalommal használ ilyen készülé-

ket, gyakorolja legalább a rönkök vágását egy fűrészbakon vagy állványon.

- Lejőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a bozótívágó markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg a bozótívágó teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a bozótívágót. Mindig kapcsolja ki a bozótívágó motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.
- A fáról el kell távolítani a szennyeződést, köveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és huzalokat.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- vágási sérülések
- halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt.

Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.



**Vegye figyelembe a Parkside X 12 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.**

## Összeszerelés



**A láncfűrészsel történő munkavégzés közben mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély áll fenn!**

A készülék használata előtt:

- feszítse meg a fűrészláncot
- a fűrészlánc megolajozása
- tölts fel és helyezze be az akkumulátort
- ellenőrizze az automata olajozó rendszert és a láncfék működését.

**B**

### Láncvezető lap és fűrészlánc felszerelése



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből a

készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt.

1. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
2. A lánckerék-burkolat (9) eltávolításához forgassa el a lánckerék-védőburkolat rögzítőcsavarját (10) az óramutató járásával ellentétes irányba (↺).
3. Terítse ki a fűrészláncot (12) egy huromban úgy, hogy a vágóélek az óramutató járásával megegyező irányba álljanak. A fűrészlánc (12) beállításához igazodjon a láncvezető lapon, ill. a lánckerék-(17) felett lévő szimbólumhoz.



A fűrészlánc mozgási iránya

4. Helyezze be a fűrészláncot (12) a láncvezető lap hornyába. A szereléshez tartsa a vezetősínt (11) kb. 45 fokban szögben felfelé fordítva, hogy a fűrészláncot (12) könnyebben a lánckerékre (17) lehessen vezetni.
5. Helyezze fel a láncvezető lapot (11) és a fűrészláncot (12). Normális jelenség, ha a fűrészlánc (12) belóg.
6. Csavarja a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (8) addig, hogy láncfeszítő csap (20) nagyjából egy magasságban legyen a rögzítőcsavarral (10).
7. Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot (9). Közben a lánckerék-védőburkolat (9) belső oldalán lévő láncfeszítő csapot (20) a láncfeszítő csap befogójába (19) kell vezetni.
8. Csavarja be a rögzítőcsavart (10) a menetes furatba (18).
9. Feszítse elő a fűrészláncot (12) úgy, hogy a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (8) elforgatja (↻) irányba.

10. Húzza meg erősen a lánckerék-védőburkolat rögzítőcsavarját (10) (🔩➡️).

**i** Vigyázat! Olaj folyhat ki a bozótvá-góból.

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősin hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a lánco-lajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a lánco-laj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken az olajozás.

### Fűrészlánc megfeszítése

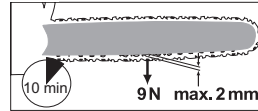
A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csök-kenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a fel-használónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a láncc feszességét, és szükség esetén korrigálja.

Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitégult. Különö-sen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.

**!** Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzó-dik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezető-sinben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncc vezető lapra.

A láncc feszítés és a láncc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élet-tartamát.

A fűrészlánc akkor van megfelelően meg-feszítve, ha nem lóg le a láncc vezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóé-rővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncc vezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



**!** Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülék-ből minden művelet előtt.

- B**
1. Csavarja ki a láncc kerék-védőburkolat (9) rögzítőcsavarját (10) (🔩➡️).
  2. A fűrészlánc feszítéséhez forgas-sa el a láncc gyorsrögzítő rendszer csavarját (8) ➡️ irányba. A feszesség lazításához forgas-sa el a láncc gyorsrögzítő rendszer csavarját (8) ⬅️ irányba.
  3. Ismét húzza meg a láncc kerék-védőburkolat (9) rögzítőcsavarját (10) (🔩➡️).

**i** Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után be kell állítania a láncc feszességét.

### C Akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (14) készülékbe történő behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a készülékbe a vezető-sinnek mentén. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (16) készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akku-mulátoron lévő kireteszelő gombot (A 14a) és húzza ki az akkumulátort.



## Használat



Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a láncevezető lap, a fűrészlánc és a lánckerék-védőburkolat megfelelően fel van szerelve. Indításakor ügyeljen a stabil álló helyzetre. A beindítás előtt győződjön meg arról, hogy a lánCFűrész semmihez nem ér hozzá.



Soha ne használja a készüléket az első vágás elleni védelem nélkül. Sérülésveszély!



Figyelem! A fűrészlánc olajnyomokat hagyhat, lásd Üzembe helyezés.



### Bekapcsolás

1. Adott esetben, helyezze be az akkumulátort (14) a készülékbe (lásd „Akkumulátor behelyezése/kivétele”).
2. Indítás előtt ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét.
3. Tartsa erősen a készüléket két kézzel, jobb kezével a markolatot (5), bal kezével pedig a markoló felületet (2) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatot (5). Soha ne használja a készüléket egy kézzel. Sérülésveszély!
4. A bekapcsoláshoz nyomja meg a hüvelykujjával, ill. mutatóujjával a kapcsolózárt (3) és nyomja meg a be/kikapcsolót (4); a készülék maximális sebességgel működik. Engedje el a kapcsolózárt (3).
5. A készülék kikapcsol, ha elengedi a be/kikapcsolót (4). Tartós működtetés nem lehetséges.

## Töltésszint-kijelző

Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszint-kijelző megfelelő LED-lámpáinak világítása jelzi működés közben.

**3 LED világít (piros, narancssárga és zöld):**  
Akkumulátor fel van töltve

**2 LED világít (piros és narancssárga):**  
Akkumulátor részben fel van töltve

**1 LED világít (piros):**  
Akkumulátor töltése szükséges

## B Láncevezető lap cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (A 14) a készülékből.
2. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
3. A lánCFűrészesség meglazításához és a lánCFűrészburkolat (9) eltávolításához forgassa el a lánCFűrészvédőburkolat rögzítőcsavarját (10) az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Vegye le a láncevezető lapot (11) és a fűrészláncot (12).  
A leszereléshez tartsa a láncevezető lapot (11) kb. 45 fokos szögben felfelé fordítva, hogy a fűrészláncot (12) könnyebben le lehessen venni a lánCFűrészről (17).
5. Cserélje ki a láncevezető lapot és szerelje fel a láncevezető lapot és a fűrészláncot a „Fűrészlánc és láncevezető lap felszerelése” fejezetben leírtak szerint.



Feszítse meg a fűrészláncot az „Összeszerelés” fejezetben leírtak szerint.

## Fűrészelési technikák

### Általános információk



Vegye figyelembe a zajvédelmi és a helyi előírásokat a készülékkel történő munkavégzés során. Helyi rendelkezések alkalmassági vizsgát írhatnak elő. Érdeklődjön az erdőgazgatóságnál.

- A fáról el kell távolítani a szennyeződést, köveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és huzalokat.
- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött.
- Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a bozótvágó markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg a bozótvágó teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a bozótvágót.
- Mindig kapcsolja ki a bozótvágó motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.
- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (húzó lánccal) és nem a láncvezető lap felső oldalával (toló lánccal) fűrészel.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon be a vágatba. A fatörzs nem törhet vagy hasadhat.
- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket (lásd Biztonsági utasítások).
- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés”

pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a bozótvágó markolatait ekkor is tartsa erősen.

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg a fűrészlánc teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a bozótvágót. Mindig kapcsolja ki a bozótvágó motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.



**Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg erővel kihúzni a készüléket. Sérülésveszély áll fenn. Állítsa le a motort és használjon egy emelőkart vagy éket a készülék kiszabadításához.**

### Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzsek kis darabokra fűrészelése. Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és testsúlya egyenletesen legyen eloszlatva a két lábán. A fatörzset ajánlott ágakkal, gerendákkal vagy ékekkel alá- és megtámasztani.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc fűrészelés közben ne érjen a talajhoz.
- Ügyeljen a stabil álló helyzetre és lejtős területen álljon a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a bozótvágó markolatait ekkor is tartsa erősen. A vágás befejezését követően várja meg amíg a fűrészlánc teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a bozótvágót. Mindig kapcsolja ki a bozótvágó motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.

## E 1. A fatörzs a talajon fekszik:

Fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről és ügyeljen arra, hogy a vágás végén ne érjen a talajhoz. Ha lehetőség van a fatörzs megfordítására, fűrészelve át 2/3 részig. Ezután fordítsa meg a fatörzset és fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről.

## F 2. A fatörzs egyik végére van támasztva:

Először fűrészelve át a fatörzs átmérőjének 1/3-át alulról felfelé (a láncvezető lap felső oldalával), hogy elkerülje a forgácsképződést. Ezt követően fűrészelve fentről lefelé (a láncvezető lap alsó oldalával) az első vágat felé, hogy elkerülje a beakadást.

## G 3. A fatörzs mindkét végén alá van támasztva:

Először fűrészelve át fentről lefelé (a láncvezető lap alsó oldalával) a fatörzs átmérőjének 1/3-át. Ezt követően fűrészelve lentől felfelé (a láncvezető lap felső oldalával), amíg a vágások találkoznak.

## H 4. Fűrészelés fűrészbakon:

Tartsa erősen a készüléket két kézzel és vezesse a gépet fűrészelés közben a teste előtt. Ha átvágta a törzset, vezesse el a gépet a testétől jobbra (1). Tartsa bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső farönkre. Úgy álljon, hogy a levágott rönk ne jelentsen veszélyt. Ügyeljen a lábaira. A levágott rönk sérülést okozhat, ha leesik. Tartsa az egyensúlyát (3).

## I Ágazás

Az ágazás az ágak és gallyak kivágott fáról történő eltávolítását jelenti.



Sok baleset történik az ágazás során. Soha ne fűrészelve le az ágakat, ha a fatörzson áll. Ügyeljen a visszaütési területre, ha az ágak feszülnek.

- A támasztó ágakat csak a darabolás után távolítsa el.
- A feszülő ágakat alulról felfelé kell fűrészelve, hogy megakadályozza a készülék megakadását.
- Vastagabb ágak lefűrészélése esetén alkalmazza ugyanazt a technikát, mint a darabolásnál.
- Dolgozzon a fatörzstől balra és a lehető legközelebb a készülékhez. Lehetőség szerint a készülék súlya a fatörzson nyugszik.
- A fatörzs túoldalán lévő ágak lefűrészeléséhez változtassa meg a helyet, ahol áll.
- Az elágazó ágakat egyenként kell visszavágni.
- Az ágazás során először hagyja a lefelé álló és a fát támasztó, nagyobb ágakat. A kisebb ágakat (lásd **F**) egyetlen vágással kell levágni.

## Karbantartás és tisztítás



**A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig ki kell kapcsolni a motort és ki kell venni az akkumulátort. Sérülésveszély!**

**A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szakszervizünkkel végeztesse el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni a gépet. Égési sérülés veszélye áll fenn!**



**Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik.  
Vágási sérülés veszélye.**



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből a készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt.

## Tisztítás

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a gépet. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát és megakadályozza a baleseteket.
- Tartsa a markolatokat benzintől, olajtól és zsírtól mentesen. Adott esetben tisztítsa meg a markolatokat egy nedves, szappanos vízzel kimosott törülköendővel. A tisztításhoz ne használjon oldószereket vagy benzint!
- Minden használat után tisztítsa meg a fűrészláncot. Ehhez használjon egy ecsetet vagy kéziseprűt. Ne használjon folyadékot a lánc tisztításához. A tisztítás után olajozza be a láncot kevés láncolajjal.
- A szellőzőnyílásokat és a gép felületét egy ecsettel, kéziseprűvel vagy száraz törülköendővel tisztítsa meg. Ne használjon folyadékot a tisztításhoz.

## Fűrészlánc megolajozása



Rendszeresen tisztítsa meg és olajozza meg a láncot. Ezzel élesen tartja a láncot és optimális gépteljesítményt ér el. A fűrészlánc nem megfelelő karbantartásából eredő károk esetén a garancia érvényét veszti. Vegye ki az akkumulátort és használjon vágásbiztos kesztyűt, ha

a láncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik.



A láncvezető lap és a lánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti az akkumulátoros bozótívágót, akkor rosszabb lesz a vágás eredménye és csökken a fűrészlánc élettartama, mivel a lánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből a készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt.

- Olajozza meg a láncot tisztítás után, 10 óra használat után vagy hetente legalább egyszer, attól függően, hogy melyik következik be előbb.
- Olajozás előtt alaposan meg kell tisztítani a láncvezető lapot és különösen a láncvezető lap fogazatát. Ehhez használjon egy kéziseprűt és egy száraz törülköendőt.
- Olajozza meg az egyes láncszemeket egy tűhegyű olajozó fecskendő segítségével (szaküzletben kapható). Vigyen fel egy-egy csepp olajat az egyes láncszemek csuklóira és foghegyére.

## Vágófogak élesítése



**A nem megfelelően élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét!  
Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik.**



Az éles lánccal optimális vágási eredményt biztosít. Könnyedén átvágja a fát és nagy, hosszú faforgácsot hagy maga után. A fűrészlánccal tompa, ha a vágószerkezetet át kell nyomni a fán és a faforgács nagyon kicsi. Nagyon tompa fűrészlánccal esetén egyáltalán nincs forgács, csak fapor.

- A lánccal fűrészelő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból és egy mélységghatároló kiálló részből állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg az élezési mélységet.
- A vágófogok élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni:



- élezési szög (30°)
- mellszög (85°)
- tetőszög (60°)
- élezési mélység (0,65 mm)
- kerek reszelő átmérő (4,0 mm)



**Az élgeometria értékeitől való eltérések növelhetik a gép visszaütési hajlamát. Fokozott balesetveszély!**

A lánccal élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a kések a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyenek élezve. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a lánccal fűrész használataiban, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánccal élezését bízzák szakemberre vagy szakműhelyre. Ha vállalja a lánccal élezését, a szerszámokat szaküzletben vásárolhatja meg.



1. Az élezéshez a lánccal feszesnek kell lennie, hogy lehetséges legyen a helyes élezés.

2. Az élezéshez egy 4,0 mm átmérőjű kerek reszelő szükséges.



**Más átmérőjű reszelők kárt tehetnek a lánccal és veszélyt okozhatnak munkavégzés közben!**

3. Csak belülről kifelé élezzen. Vezesse a reszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje fel a reszelőt, amikor visszahúzza azt.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Ezután fordítsa meg a készüléket és élezze meg a másik oldal fogait.
5. A lánccal elhasználódott és új fűrészlánccal kell cserélni, ha vágófogak már csak kb. 4 milliméteresek.
6. Az élezést követően a vágótagoknak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenniük.
7. Minden harmadik élezést követően ellenőrizni kell az élezési mélységet (mélységghatároló) és a magasságot laposreszelővel kell megfelelőre reszelni. A mélységghatárolónak kb. 0,65 mm-rel a vágófog mögött kell lennie. Visszahelyezést követően kissé kerekítse le a mélységghatároló előrefelét.

## Lánccal feszesség beállítása

A lánccal feszesség beállítása az „Összeszerelés – Fűrészlánccal megfeszítése” fejezetben olvasható.

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (14) a készülékből.
- Rendszeresen ellenőrizze a lánccal feszességét és szükség esetén állítsa be újra. A fűrészlánccal 9 N (kb. 1 kg)

húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.

## Új fűrészlánc bejratása

Új fűrészlánc esetén egy idő után csökken a feszség. Ezért az első 5 vágás után, de legkésőbb 10 perc fűrészelés után újra meg kell feszíteni a fűrészláncot.



**Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott lánckerékre vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra. Előfordulhat, hogy a lánccsukló vagy elszakad. Súlyos sérülés lehet a következménye.**

## Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezen kívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

### Karbantartási időközök táblázat:

Alkatrész	Teendő	Minden használat előtt	10 üzemóra után
lánccsukló komponensei	ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki	✓	
lánccsukló (17)	ellenőrizze a kopást/hornokat, szükség esetén cserélje ki	✓	
fűrészlánc (12)	ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki	✓	
lánccsukló lap (11)	ellenőrizze, tisztítsa meg, olajozza meg	✓	
lánccsukló lap (11)	fordítsa meg a lánccsukló lapot		✓

## B Láncevezető lap karbantartása



**Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncsal vagy a láncevezető lappal dolgozik.**

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (A 14) a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (9), a fűrészláncot (12) és a láncevezető lapot (11).
3. Ellenőrizze a láncevezető lap (8) kopását. Távolítsa el a sorjakat és egyenesítse ki a vezető felületeket egy lapos reszelővel.
4. Szerelje fel a láncevezető lapot (11), a fűrészláncot (12) és a lánckerék-védőburkolatot (9) és feszítse meg a fűrészláncot.

## B Láncevezető lap megfordítása



Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncsal vagy a láncevezető lappal dolgozik.

A láncevezető lapot (11) kb. minden 10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenletes kopás biztosítása érdekében.

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (A 14) a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (9), a fűrészláncot (12) és a láncevezető lapot (11).
3. Fordítsa meg a láncevezető lapot a vízszintes tengelye körül és szerelje fel a láncevezető lapot és a láncot a „Fűrészlánc és láncevezető lap felszerelése” fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára!



A fűrészlánc mozgási iránya

A fűrészlánc (12) beállításához igazodjon a lánckerék (17) felett lévő szimbólumhoz, ha a láncevezető lapot megfordítja. A láncevezető lapon ábrázolt mozgásirány ekkor már nem egyezik.

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, a használt olajat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor és a töltő ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatók.

## Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Helyezze fel a láncevezető lap védőtokját.
- A készüléket fagymentes, száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tartani.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből és juttassa el a készüléket, a használt olajat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor és a töltő ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatók.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban. Ne öntsön használt olajat a csatornába vagy a lefolyóba.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvesszük.

## Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok a [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu) oldalon állnak rendelkezésre**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Service-Center” (lásd a 25. oldalon).

Pozíció Használati útmutató	Pozíció Robbantott ábra	Rajz	Rendelési szám
9	1	lánckerék-védőburkolat	91105984
11	34	6" láncevezető lap (vezetősín)	30091614
12	35	Fűrészlánc	30091612
13	36	Védőtok láncevezető laphoz	30091613

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátor (A 14) lemerült vagy nincs behelyezve	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, adott esetben javítsa meg villamossági szakemberrel
	A be-/kikapcsoló (A 4) meghibásodott	Javítsa meg az ügyfélszolgálatlaltal
	Motor meghibásodott	Javítsa meg az ügyfélszolgálatlaltal
Rossz vágási eredmény	A fűrészlánc (A 12) helytelenül van felszerelve	Szerelje fel megfelelően a fűrészláncot
	A fűrészlap (A 12) tompa	Élesítse meg a vágófogakat vagy helyezzen fel új láncot
	Nem elég feszes a lánc	Ellenőrizze a lánc feszesességét
A készülék nehezen mozog, a lánc leugrik	Nem elég feszes a lánc	Ellenőrizze a lánc feszesességét
A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín	Túl kevés a láncolaj	Lánc megolajozása



A termék megnevezése: <b>Akkus cserjevágó gép</b>	Gyártási szám: <b>IAN 361629_2007</b>
A termék típusa: <b>PGHSA 12 A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmarton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Úvod</b> .....	<b>27</b>
<b>Namen uporaba</b> .....	<b>28</b>
<b>Splošni opis</b> .....	<b>28</b>
Obseg dobave .....	28
Opis funkcij.....	28
Pregled .....	28
Varnostne funkcije .....	29
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>29</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>30</b>
Simboli v navodilih za uporabo .....	30
Simboli na žagi .....	30
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	31
Varnostna navodila za enoročne žage .....	34
Previdnostni ukrepi proti povratnemu udarcu .....	36
Dodatni varnostni napotki .....	36
Druga tveganja.....	37
<b>Montaža</b> .....	<b>37</b>
Namestitve žaginega lista in verige žage .....	37
Napenjanje verige .....	38
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije .....	39
<b>Upravljanje verižne žage</b> .....	<b>39</b>
Vklon .....	39
Prikaz napoljenosti .....	39
Menjava žaginega lista .....	39
<b>Tehnike žaganja</b> .....	<b>40</b>
Splošno .....	40
Krajsanje .....	40
Obvejevanje .....	41
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>41</b>
Čiščenje.....	42
Oljenje verige žage .....	42
Intervali vzdrževanja .....	42
Brušenje verige.....	43
Nastavitev napetosti verige .....	44
Nova veriga se mora uteči .....	44
Vzdrževanje meča .....	44
Obračanje žaginega lista .....	44

<b>Shranjevanje</b> .....	<b>45</b>
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> .	<b>45</b>
<b>Nadomestni deli / Pribor</b> .....	<b>46</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>47</b>
<b>Odpravljanje napak</b> .....	<b>48</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>116</b>
<b>Eksplodzijska risba</b> .....	<b>121</b>

## Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Ta enoročna žaga ni primerna za podiranje dreves. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb. Uporaba enoročne žage za nepredvidene namene dela lahko privede do resnih telesnih poškodb uporabnika ali drugih oseb. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej ostane nekaj maziva. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštetih namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporaba

Akumulatorska enoročna žaga je zasnovana samo za žaganje lesa. Naprava ni predvidena za nobeno drugo vrsto uporabe (npr. rezanje zida, plastike ali živil).

Orodje sodi v serijo Parkside X 12 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 12 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 12 V TEAM.

Električna žaga je namenjena domači uporabi in ni primerna za profesionalno uporabo.

Žago lahko uporabljajo samo odrasli. Mladoletniki, starejši od 16 let, smejo žago uporabljati samo pod nadzorom odrasle osebe.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

To akumulatorsko enoročno žago sme uporabljati samo ena oseba in samo za žaganje lesa. Enoročno žago je treba držati z desno roko za ročaj in z levo roko na površini ročaja. Pred uporabo enoročne žage mora uporabnik prebrati in razumeti vse napotke in navodila v teh navodilih za uporabo. Uporabnik mora uporabljati primerno osebno zaščitno opremo. Z enoročno žago je dovoljeno žagati samo les. Materialov kot npr. umetna masa, kamen, kovina ali les, ki vsebuje tujke (npr. žeblice ali vijake), ni dovoljeno obdelovati!

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

## Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnjirazklopni strani.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Akumulatorski rezalnik lesa
- Meč (vodilna tirnica) (že montirani)
- Veriga (že montirani)
- Ščitnik meča
- Steklenica s 50 ml bioolja za verigo žage
- Navodila za uporabo



**Akumulatorski bateriji in polnilnik niso priloženi obsegu dobave.**

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

## Opis funkcij

Akumulatorska enoročna žaga je opremljena s sistemom za hitro napenjanje verige. Obodna veriga žage se vodi čez žagin list (vodilo verige). Za zaščito uporabnika je naprava opremljena z različnimi zaščitnimi pripravami.

Funkcije delov za upravljanje so navedene v naslednjem opisu.

## Pregled



- 1 sprednja zaščita rok
- 2 površina ročaja
- 3 zapora vklopa
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 ročaj
- 6 zadnja zaščita za roko

- 7 prikaz napolnjenosti
- 8 vijak za sistem za hitro napenjanje verige
- 9 pokrov verižnika
- 10 pritrdilni vijak
- 11 žagin list (vodilo verige)
- 12 veriga žage
- 13 ščitnik žaginega lista
- 14 akumulator
- 14a tipka za sprostitve
- 15 polnilnik
- 16 steklenica za olje

- B** 17 pastorek verige
- 18 sornik vodila
- 19 nastavek za napenjalni zatič verige
- 20 napenjalni zatič verige

## **A** Varnostne funkcije

### **5 Zadnji ročaj z zaščito za roke (6):**

Ščiti roko pred vejami ter verigo, če le-ta zdrsne z meča.

### **4 Stikalo za vklop/izklop s funkcijo takojšnje zaustavitve verige**

Ko izpustite stikalo vklop/izklop, se žaga takoj izklopi.

### **3 Zapora vklopa**

Za vklop mora biti zapora vklopa sproščena.

### **12 Veriga z majhnim povratnim udarcem**

s pomočjo posebej razvitih varnostnih naprav pomaga prestreči povratne udarce.

## Tehnični podatki

### Akumulatorski

#### rezalnik lesa .....PGHSA 12 A1

Napetost motorja U..... 12 V ==

Vrsta zaščite.....IP20

Teža (brez polnilnika+baterija) .....

..... približno 1,2 kg

Veriga .....

Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0142

Meč ..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0151

Delitev verige ..... 1/4"

Debelina verige ..... 1,1 mm

Zob verižnika ..... 7

Meč (vodilna tirnica) ..... 153 mm

Dolžina reza ..... približno 120 mm

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

izmerjena..... 86,02 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB

zajamčena ..... 90 dB(A)

Vibracije ( $a_{hV}$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>



**Pozor! Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Ta aparat lahko uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorskimi baterijami: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 A3, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3.

Teh akumulatorskih baterij ne smete polniti z drugimi polnilniki: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas polnjenja (pribl.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatura ..... najv. 50 °C  
 Postopek polnjenja ..... 4–40 °C  
 Delovanje ..... –20–50 °C  
 Shranjevanje ..... 0–45 °C

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



**Opozorilo:** Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja.

Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna navodila

V tem poglavju so podana osnovna varnostna navodila za delo z električno verižno žago.



Enoročna žaga je nevarna naprava, ki lahko pri napačni ali brezskrbni uporabi povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe. Zato za svojo lastno varnost in varnost drugih vedno upoštevajte spodnja varnostna navodila in v primerih negotovosti za nasvet vprašajte strokovnjaka.

## Simboli v navodilih za uporabo



**Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.**



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Obvestilni simbol z informacijami



Nosite zaščitne rokavice, da preprečite nevarnost ureznin!

## Simboli na žagi



Preden začnete uporabljati akumulatorsko enoročno žago, se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi deli. Vadite ravnanje z napravo (odrezovanje zaobljenih kosov lesa na kozi za žaganje) in dovolite, da vam delovanje, način delovanja, tehnike žaganja in osebno zaščitno opremo razložijo izkušeni uporabniki ali strokovnjaki.



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Nosite zaščito za oči



Verižno žago vedno uporabljajte z dvema rokama



Bodite pozorni glede povratnega udarca verižne žage in se ne dotikajte konice vodila verige.



Vzdrževalna in čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem motorju in odstranjenih akumulatorjih.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju.



Nevarnost zaradi ureznin!  
Ne približujte rok.



Meč (vodilna tirnica)



Električne naprave ne odstranite z gospodinjskimi odpadki.



Ta aparat sodi v serijo Parkside X 12 V TEAM

### Slikovne oznake pod pastorkom verige:

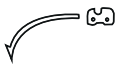


Verigo žage naoljite.



Upoštevajte smer teka verige žage.  
Pozor! Preberite navodila za uporabo.

### Simboli na meču:



Smer vrtenja verige žage

### Simbola na pritrdilnem vijaku pokrova zobnika:



ODPRTO



ZAPRTO

### Slikovne oznake na pokrovu verižnika za sistem za hitro napenjanje verige:



sprostiti



napeti



### Splošni varnostni predpisi za električna orodja



**OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

### 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena

delovna področja lahko povzročijo nezgode.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan

ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite RCD (Residual Current Device).** Uporaba zaščitnega RCD zmanjša tveganje električnega udara.

## 3) VARNOST OSEB

- a) Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali



ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.

- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

#### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omo-**

**gočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

## **5) SKRBNNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih pripošča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko ob-

našajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.

- f) **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

## **6) SERVIS**

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašeni serviserji.

## **Varnostna navodila za enoročne žage**

- a) Med delovanjem žage verigi žage ne približujte nobenih telesnih delov. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika. Pri delu z enoročno žago lahko en sam trenutek nepazljivosti privede do tega, da veriga žage zajame oblačila ali dele telesa.

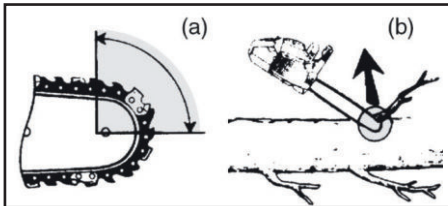
- b) Enoročno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju. Držanje enoročne žage v obratnem delovnem položaju poveča tveganje telesnih poškodb in ni dovoljeno.
- c) **Napravo držite samo na izoliranih površinah ročaja, saj lahko veriga žage pride v stik s skritimi električnimi napeljavami ali električnim kablom naprave.** Stik verige žage z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- d) **Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočamo tudi uporabo druge zaščitne opreme za glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjšuje nevarnost nastanka poškodb zaradi trsk in odrezkov, ki letijo naokrog, in nenamerne dotika z verigo.
- e) Vedno pazite na stabilen položaj in enoročno žago uporabljajte le, če stojite na trdni, varni in ravni podlagi. Drseča podlaga ali nestabilno stojišče kot na primer na lestvi lahko privede do izgube ravnotežja ali do izgube nadzora nad enoročno žago.
- f) Pri rezanju veje pod napetostjo računajte s tem, da se ta odbije nazaj. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko sproščena veja zadene uporabnika in/ali mu odvzame nadzor nad enoročno žago.
- g) **Pri rezanju upognjene veje upoštevajte, da se bo ta vrnila v izhodiščni položaj.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja uporabnika udari in/ali verižna žaga uide iz nadzora.
- e) Vedno pazite na stabilen položaj in enoročno žago uporabljajte le, če stojite na trdni, varni in ravni podlagi. Drseča podlaga ali nestabilno stojišče kot na primer na lestvi lahko privede do izgube ravnotežja ali do izgube nadzora nad enoročno žago.
- f) Pri rezanju veje pod napetostjo računajte s tem, da se ta odbije nazaj. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko sproščena veja zadene uporabnika in/ali mu odvzame nadzor nad enoročno žago.
- g) **Pri rezanju upognjene veje upoštevajte, da se bo ta vrnila v izhodiščni položaj.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja uporabnika udari in/ali verižna žaga uide iz nadzora.
- e) Vedno pazite na stabilen položaj in enoročno žago uporabljajte le, če
- stojite na trdni, varni in ravni podlagi. Drseča podlaga ali nestabilno stojišče kot na primer na lestvi lahko privede do izgube ravnotežja ali do izgube nadzora nad enoročno žago.
- f) Pri rezanju veje pod napetostjo računajte s tem, da se ta odbije nazaj. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko sproščena veja zadene uporabnika in/ali mu odvzame nadzor nad enoročno žago.
- i) **Verižno žago prenašajte tako, da jo držite za sprednji ročaj in iztegnjeno proč, tako da je veriga obrnjena stran od vašega telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage nanjo vedno nataknite zaščitni pokrov.** Previdno ravnanje z verižno žago zmanjšuje verjetnost nenamerne dotika vrteče se verige.
- k) **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in menjavo pribora.** Nepravilno napeta in namazana veriga se lahko pretrga ali pa povečuje nevarnost povratnega udarca.
- l) Žagajte samo les. Enoročne žage ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena. Na primer: Enoročne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zida ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba enoročne žage za nepredvidene namene dela lahko privede do nevarnih situacij.
- m) **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za kakršna ni namenjena. Primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zida ali nelesnih gradbenih materialov.** Uporaba verižne žage, ki ni v skladu z njeno namembnostjo, lahko povzroči nevarnost.

- n) **Ta verižna žaga ni primerna za podiranje dreves.** Uporaba verižne žage za nepredvidene namene dela lahko privede do resnih telesnih poškodb uporabnika ali drugih oseb.

## Previdnostni ukrepi proti povratnemu udarcu



Pozor, nevarnost povratnega udarca! Pri delu pazite na možnost povratnega udarca orodja. Nevarnost poškodb! S previdnostjo in pravilno tehniko žaganja lahko preprečite povratne udarce.



- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodila dotakne predmeta ali če se les upogne in se veriga uklešči v rez (gl. sliko 1/sl. B).

Stik z vodilom lahko v večini primerov povzroči nepričakovano, nazaj usmerjeno reakcijo, pri kateri se vodilo odbije navzgor in nazaj v smeri uporabnika (gl. sliko 1/sl. A).

Ukleščenje verige na zgornjem robu vodila lahko vodilo močno odbije nazaj proti uporabniku.

Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad žago in se morebiti resno poškodujete. Ne zanašajte se samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v enoročne žagi. Kot uporabnik enoročne žage morate izvajati različne ukrepe, da svoje delo lahko izvajate brez nezgod in telesnih poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe električnega orodja. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- Žago trdno držite z obema rokama, tako da palca in prsti objemajo ročaja verižne žage. Telo in roki naj bodo v položaju, v katerem se lahko uprete silam povratnih udarcev.** Z uporabo ustreznih ukrepov lahko uporabnik kljubuje silam povratnih udarcev. Verižne žage nikoli ne izpustite.
- Izogibajte se neobičajni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen. Tako preprečite nenamerno dotikanje konice vodila in ohranite boljši nadzor nad enoročno žago v nepričakovanih situacijah.
- Vedno uporabljajte le nadomestna vodila in verige, ki jih je predpisal proizvajalec.** Neustrezna nadomestna vodila in verige lahko povzročijo, da se veriga pretrga in/ali pride do povratnega udarca.
- Pri brušenju in vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca.** Premajhni omejevalniki globine povečujejo možnost povratnega udarca.

## Dodatni varnostni napotki

- Skrbno upoštevajte navodila za vzdrževanje, nadzor in servisiranje v teh navodilih za uporabo. Poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno popraviti naša servisna služba ali pa jih zamenjati, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Priporočamo, da neizkušen uporabnik začne vsaj z vajami za žaganje okroglega lesa na kozi za žaganje ali ustreznem podstavku.

- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad drevesnim deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na ročajih enoročne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po zaključitvi reza počakajte, da se veriga enoročne žage umiri, preden enoročno žago odstranite. Motor enoročne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.
- Iz okolice drevesa odstranite umazanijo, kamne, odpadlo skorjo, žebelje, sponke in žico.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

## Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi treslajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s

svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.



**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 12 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

## Montaža



**Pri delu z žago vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele. Preden se lotite kakršnihkoli del na žagi, vedno izklopite priključni kabel iz vtičnice. Nevarnost poškodb!**

Pred začetkom uporabe naprave morate:

- napeti verigo žage,
- naoljiti verigo žage
- napolniti in vstaviti akumulator;
- preverite funkcijo verižne zavore in avtomatike za oljenje.



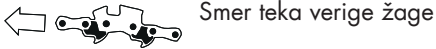
## Namestitev žaginega lista in verige žage






Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi akumulator vzemite iz naprave.

1. Napravo odložite na ravni površini.
2. Obrnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika v nasprotni smeri urnega kazalca (➡), da odstranite pokrov verižnika (9).
3. Odložite verigo žage (12) v obliki zanke, tako da so rezalni robovi usmerjeni v smeri urnega kazalca. Za poravnavo

verige žage (12) glejte slikovno oznako na žaginem listu oz. nad pastorkom verige (17).




4. Vstavite verigo žage (12) v utor za verigo žage. Za montažo držite žagin list (11) obrnjen navzdol pod kotom pribl. 45 stopinj, da lahko verigo žage (12) lažje speljete na pastorek verige (17).
5. Namestite žagin list (11) in verigo žage (12). Veriga žage (12) pri tem lahko visi navzdol.
6. Vrtite vijak za hitri sistem napenjanja verige (8), dokler zatič za napenjanje verige (20) ni približno na enaki višini kot pritrdilni vijak (10).
7. Namestite pokrov verižnika (9). Pri tem je treba napenjalni zatič verige (20) na notranji strani pokrova verižnika (9) vstaviti v nastavek za napenjalni zatič verige (19).
8. Privijte pritrdilni vijak (10) v navojno vrtino (18).
9. Napnite verigo žage (12), tako da vijak za sistem za hitro napenjanje verige (8) obrnete v smeri .
10. Zategnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika ()

 **Previdno!** Enoročna žaga lahko izloča olje.

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

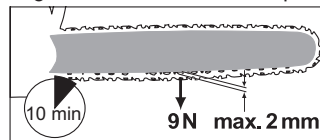
## Napenjanje verige


Redno napenjanje verige poveča varnost uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe na verigi. Uporabnikom priporočamo, da pred začetkom del in v pribl. 10-minutnih razmakih preverijo napetost verige in jo po potrebi popravijo. Pri delu z žago se veriga segreje, zaradi česar se nekoliko raztegne. Do tega pojava pride predvsem pri novih verigah.



 Verige ne smete napenjati ali zamenjati, če je vroča, saj se po ohladitvi spet nekoliko skrči. Če tega ne boste upoštevali, lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, saj bo tako veriga na meču nameščena pretesno.



Napetost in mazanje verige zelo vplivata na življenjsko dobo verige.

Veriga je pravilno napeta, če na spodnji strani meča ne visi navzdol in če jo je mogoče s prosto roko (zaščiteno z rokavico) voditi okrog meča. Če povlečete verigo s silo 9 N (približno 1 kg), sme razmak med verigo in mečem znašati največ 2 mm.



 Pred vsemi deli na napravi jo izklopite in izvezemite akumulator.

- B**
1. Zategnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika (9) ()
  2. Za napenjanje verige žage obrnite vijak (8) za sistem za hitro napenjanje verige v smeri .

- Za razrahljanje obrnite vijak (8) za sistem za hitro napenjanje verige v smeri .
3. Znova zategnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika (9) (.



Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ petih rezih.



## Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Za vstavljanje akumulatorskih baterij (14) potisnite akumulatorski bateriji vzdolž vodila v izdelek. Pri tem se slišno zaskočita.
2. Za odstranjevanje akumulatorskih baterij (14) iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev (A 14a) na akumulatorskih baterijah in ju izvlecite.

## Upravljanje verižne žage



Izdelek vklopite šele, ko so pravilno nameščeni žagin list, veriga žage in pokrov verižnika.

Pri zagonu pazite na varno stojišče. Pred zagonom se prepričajte, da se verižna žaga ne dotika predmetov.



Izdelka nikoli ne uporabljajte brez sprednje zaščite pred urezi. Nevarnost telesnih poškodb!



## Vklop

1. Po potrebi vstavite akumulator (14) v napravo (glejte pod »Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja«).
2. Pred zagonom preverite napolnjenost akumulatorja.
3. Napravo čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za ročaj (5) in z levo roko na površini ročaja (2). Palca in prsti morajo ročaj (5) trdno prijemati. Naprave nikoli ne uporabljajte samo z eno roko. Nevarnost telesnih poškodb!
4. Za vklop s palcem oz. kazalcem pritisnite zaporo vklopa (3) in nato pritisnite stikalo za vklop/izklop (4), izdelek deluje z najvišjo hitrostjo. Znova spustite zaporo vklopa (3).
5. Naprava se izklopi, ko stikalo za vklop/izklop (4) znova spustite. Trajnega delovanja ni mogoče vklopiti.

## Prikaz napolnjenosti

Napolnjenost akumulatorjev se prikaže tako, da med obratovanjem zasvetijo ustrezne lučke LED na prikazu napolnjenosti.

**3 lučke LED svetijo (rdeča, oranžna in zelena):**

akumulatorji so napolnjeni

**2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna):**

akumulatorji so delno napolnjeni

**1 lučka LED sveti (rdeča):**

akumulatorje je treba napolniti



## Menjava žaginega lista

1. Izklopite napravo in vzemite akumulator (A 14) iz naprave.
2. Napravo odložite na ravni površini.
3. Obrnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika v nasprotni smeri urnega kazalca, da popustite napetost verige in odstranite pokrov verižnika (9).
4. Snemite žagin list (11) in verigo žage (12).

Za odstranitev držite žagin list (11) obrnjen navzgor pod kotom pribl. 45 stopinj, da lahko verigo žage (12) lažje snamete s pastorka verige (17).

5. Zamenjajte žagin list in žagin list ter verigo žage namestite, kot je opisano pod »Namestitve verige žage in žaginega lista«.



Napenjanje verige žage je opisano v poglavju »Montaža«.

## Tehnike žaganja

### Splošno



Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise za delo z napravo. V skladu z lokalnimi predpisi je morebiti potreben preizkus sposobnosti. Povprašajte pri svojem gozdarskem uradu.

- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žeblje, sponke in žico.
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad deblom.
- Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte pritisno silo, ne da bi popustili trdnega prijema na ročajih enoročne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po končanem rezu počakajte, da se enoročna žaga popolnoma ustavi, preden enoročno žago odstranite.
- Motor enoročne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.
- Več nadzora imate, če žagate s spodnjo stranjo žaginega lista (z vlečeno verigo) in ne z zgornjo stranjo žaginega lista (s potiskano verigo).

- Veriga žage se ne sme med prežaganjem ali potem dotakniti tal ali drugih predmetov.
- Pazite, da se veriga žage ne zatakne v zažaganem rezu. Deblo drevesa se ne sme zlomiti ali odkrušiti.
- Upoštevajte tudi previdnostne ukrepe proti povratnim udarcem (glejte varnostna navodila).
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad drevesnim deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na ročajih enoročne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po zaključitvi reza počakajte, da se veriga žage umiri, preden enoročno žago odstranite. Motor enoročne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.



**Če se veriga žage zatakne, naprave ne poskušajte izvleči na silo. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Izklopite motor in uporabite vzdvodno ročico ali zagozdo, da napravo osvobodite**

### Krajšanje

Krajšanje je žaganje podrtih drevesnih debel na manjše kose. Pazite na svoje varno stojišče in enakomerno porazdelitev svoje telesne teže na obe nogi. Po možnosti deblo podložite z vejami, tramovi ali zagozdami in ga podprite.

- Pazite na to, da se veriga žage pri žaganju ne dotakne tal.
- Pazite na dobro stojišče in na nagnjenem terenu stojte nad deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln



nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na ročajih enoročne žage. Po zaključitvi reza počakajte, da se veriga žage umiri, preden enoročno žago odstranite. Motor enoročne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.

### **E 1. Deblo leži na tleh:**

Prežagajte deblo od zgoraj navzdol in pazite, da se na koncu reza ne dotaknete tal. Če obstaja možnost, da deblo obrnete, ga najprej prežagajte do 2/3, ga obrnite ter ga nato prežagajte do konca od zgoraj navzdol.

### **F 2. Deblo je na enem koncu podprto:**

Najprej od spodaj navzgor prežagajte (z zgornjo stranjo meča) 1/3 debla, da preprečite, da bi se le-to razklalo. Nato žagajte od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo meča) v smeri prvega reza, da se izognete zagozditvi verige.

### **G 3. Deblo je podprto na obeh koncih:**

Najprej od zgoraj navzdol prežagajte (s spodnjo stranjo meča) 1/3 debla. Nato žagajte od spodaj navzgor (z zgornjo stranjo meča), dokler se reza ne srečata.

### **H 4. Žaganje na kozi:**

Držite električno verižno žago čvrsto z obema rokama in jo med žaganjem vodite pred telesom. Ko je deblo prežagano, vodite napravo po desni strani ob svojem telesu (1). Levo roko držite karseda iztegnjeno (2). Pazite

na padajoče deblo. Postavite se tako, da padajoče deblo ne predstavlja nobene nevarnosti. Pazite na stopala, saj vas lahko deblo pri padanju poškoduje. Držite ravnotežje (3).

## **I Obvejevanje**

Obvejevanje pomeni odstranjevanje vej in vejic s podrtega drevesa.



Veliko nesreč se zgodi prav pri obvejevanju

Nikoli ne žagajte vej, če stojite na deblu. Bodite pozorni na povratne udarce, če so veje napete.

- Oporne veje odstranite šele po rezanju na dolžino.
- Napete veje žagajte od spodaj navzgor, da preprečite zagozditev žagine verige.
- Pri rezanju debelejših vej uporabljajte enako tehniko kot pri rezanju na dolžino.
- Delajte na levi strani debla in karseda blizu žage. Po možnosti težo žage operite na deblo.
- Če želite žagati veje na drugi strani, pojdite na drugo stran debla.
- Razvejane veje odžagajte posamično.
- Manjše veje odžagajte z enim rezom v skladu s sliko **F**.

## **Vzdrževanje in čiščenje**



**Vzdrževalna in čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem motorju in odstranjenem akumulatorju. Nevarnost telesnih poškodb!**

**Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navo-**

**dilih za uporabo, prepustite naši strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se stroj ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!**



**Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko uporabljate verigo žage ali žagin list. Nevarnost ureznin.**



Pred vsemi deli na napravi jo izklopite in izzemite akumulator.

## Čiščenje

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo. S tem boste podaljšali njeno življenjsko dobo in se izognili nesrečam.
- Zavarujte ročaje pred bencinom, oljem ali maščobo. Po potrebi očistite ročaje s krpo, namočeno v milnico. Za čiščenje ne uporabljajte razredčil ali bencina!
- Po vsaki uporabi očistite verigo s čopičem ali metlico. Za čiščenje ne uporabljajte tekočin. Po čiščenju rahlo naoljite verigo z verižnim oljem.
- Očistite prezračevalne reže in površino žage s čopičem, metlico ali suho krpo. Ne uporabljajte tekočin.

## Oljenje verige žage



Redno čistite in oljite verigo. S tem verigo ohranjate ostro in dosežete optimalno moč stroja. Garancijski zahtevek preneha veljati pri škodi zaradi nezadostnega vzdrževanja verige žage. Odstranite akumulator in uporabite rokavice, odporne

proti rezom, ko prijemate verigo ali žagin list.



Žagin list in veriga ne smeta biti nikoli brez olja. Če akumulatorsko verižno žago uporabljate s premalo olja, se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba verige žage, ker veriga hitreje postane topla. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žaginega lista.



Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi akumulator vzemite iz naprave.

- Verigo naoljite po čiščenju, po 10-urni uporabi ali najmanj enkrat na teden, odvisno od tega, kaj pride prej.
- Pred oljenjem je treba žagin list, zlasti pa zobce žaginega lista temeljito očistiti. V ta namen uporabite ročno metlico in suho krpo.
- Naoljite posamezne člene verige z oljno brizgo z iglično konico (na voljo je v specializirani trgovini). Posamezne oljne kapljice nanesite na zgibe in konice zob posameznih členov verige.

## Intervali vzdrževanja

Redno opravljajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji preglednici. Z rednim vzdrževanjem žage podaljšujete njeno življenjsko dobo. Poleg tega dosežete optimalno učinkovitost žaganja in se izognete nesrečam.

## Tabela intervalov vzdrževanj

Sklop naprave	Delo	Pred vsako uporabo	Po 10 urah obratovanja
Komponente verižne zavore	Kontrola, po potrebi menjava	✓	
Verižnik (17)	Preverite glede obrabe/zarez, po potrebi zamenjajte.	✓	
Veriga žage (12)	Kontrola, oljenje, po potrebi brušenje ali menjava	✓	
Meč (11)	Kontrola, čiščenje, oljenje	✓	
Meč (11)	Obračanje		✓

### Brušenje verige



**Slabo nabrušena veriga poveča nevarnost povratnega udarca!**

**Kadar opravljate dela na meču in verigi, nosite zaščitne rokavice.**



Ostra veriga zagotavlja optimalno žaganje. Brez težav zareže skozi les in za seboj pušča velike ostružke lesa. Če morate meč potiskati skozi les in so ostružki drobni, je veriga topa. Pri delu z zelo topo verigo ne nastajajo ostružki, temveč samo lesni prah.

- Veriga žaga z rezalnimi členi, ki so sestavljeni iz zoba in omejevalnika globine. Razdalja v višini med obema deloma določa globino brušenja.
- Pri brušenju zob upoštevajte naslednje vrednosti:



- kot brušenja (30°),
- prsni kot (85°),
- kot strehe (60°)
- globina brušenja (0,65 mm).
- Premer okrogle pile (4,0 mm)



**Odstopanja od navedenih vrednosti lahko povečajo nevarnost povratnega udarca, zaradi česar se poveča nevarnost nesreče!**

Za brušenje verige potrebujete posebna orodja, ki omogočajo brušenje rezil pod pravilnim kotom in v pravi globini. Neizkušeni uporabnik svetujemo, da verigo oddajo v brušenje strokovnjaku ali servisni delavnici. Če boste verigo nabrusili sami, si potrebno orodje priskrbite v specializirani trgovini.



1. Snemite verigo (glejte poglavje Upravljanje verižne žage). Za pravilno brušenje mora biti veriga dobro napeta.
2. Za brušenje potrebujete okroglo pilo s premerom 4,00 mm.



**Brusilne pile z drugačnim premerom lahko poškodujejo verigo in ogrozijo varnost pri delu!**

1. Brusite samo od znotraj navzven. Vodi- te pilo z notranje strani zoba navzven. Dvignite pilo, ko jo povlečete nazaj.
2. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Nato obrnite verigo in naostrite zobe na drugi strani.
3. Če zob meri samo še približno 4 mm, je veriga obrabljena in jo je treba za- menjati z novo.
4. Po brušenju morajo biti vsi rezalni členi enako dolgi in široki.

## Nastavitev napetosti verige

Nastavitev napetosti verige je opisana v poglavju „Montaža - Napenjanje verige“.

- Izklopite napravo in odstranite akumu- latorski bateriji (14) iz izdelka.
- Redno preverjajte napetost verige in jo nastavljajte toliko pogosto, kot je potrebno. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (pribl. 1 kg) veriga žage in žagin list ne smeta biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.

## Nova veriga se mora uteči

Pri novi verigi se napetost po določenem času zmanjša. Zato morate po petih rezih ali po najmanj 10-minutnih žaganja verigo ponovno napeti.



**Verige nikoli ne pritrdite na obrabljeno gonilno vreteno ali poškodovan meč, saj se ta lahko sname ali pretrga ter povzroči hude poškodbe.**

## Vzdrževanje meča



**Pri delih na verigi ali meču nosite zaščitne rokavice.**

1. Izklopite napravo in odstranite akumu- latorski bateriji (A 14) iz izdelka.
2. Snemite pokrov verižnika, verigo in meč.
3. Preverite obrabljenost meča. Odstranite zarobke in izravnajte vodilne površine s ploščato pilo.
4. Namestite žagin list (11), verigo žage (12) in pokrov verižnika (9) ter napnite verigo žage.



## Obračanje žaginega lista



Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko ravirate z verigo žage ali žaganim listom.

Žagin list (11) je treba obrniti pribl. vsakih 10 delovnih ur, da je zagotovljena njegova enakomerna obraba.

1. Izklopite napravo in vzemite akumu- lator (A 14) iz naprave.
2. Snemite pokrov verižnika (9), verigo žage (12) in žagin list (11).
3. Zavrtite žagin list okrog njegove vodo- ravne osi in žagin list in verigo name- stite, kot je opisano pod »Namestitev verige žage in žaginega lista«. Pri tem upoštevajte smer teka verige žage!



Smer teka verige žage

Za poravnavo verige žage (12) si pomagajte s slikovno oznako nad pastorkom verige (17), ko se žagin list vrti. Prikazana smer vrtenja na žaginem listu potem ne velja več.

## Shranjevanje

- Orodje očistite, preden ga shranite.
- Pred daljšimi prekinitvami delovanja izpraznite posodo za olje. Odpadno olje odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje/varstvo okolja“).
- Namestite ščitnik žaginega lista.
- Izdelek hranite na toplem, suhem in pred prahom zaščitenem ter otrokom nedostopnem mestu.

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in poskrbite za recikliranje naprave, starega olja, pribora in embalaže na okolju prijazen način. Napotke za odstranjevanje akumulatorja in polnilnika najdete v ločenih navodilih za uporabo.



Električne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Označenih izdelkov ni dovoljeno odstranjevati skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki. Odnosite jih na sprejemno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav.

Recikliranje pomaga pri zmanjšanju porabe surovin in razbremenjuje okolje. Informacije o odstranjevanju odpadkov in najbližji lokaciji za sprejem surovin v recikliranje lahko dobite npr. pri mestni komunalni ali na rumenih straneh.

Previdno izpraznite posodo za olje in odnesite napravo na ustrezno zbirališče odpadkov. Plastične in železne dele naprave odstranite ločeno. Več informacij dobite v našem servisnem centru.

## Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
www.grizzlytools-service.eu**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 47).

<b>Položaj Navodila za uporabo</b>	<b>Položaj Eksplozijska risba</b>	<b>Oznaka</b>	<b>Kataloška št.</b>
9	1	Pokrov verižnika	91105984
11	34	Nadomestni žagin list 6" Oregon	30091614
12	35	Veriga žage Oregon	30091612
13	36	Ščitnik žaginega lista	30091613

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljajo nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Odpravljanje napak

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (A 14) je prazen ali ni vstavljen	Preverite napolnjenost akumulatorja, po potrebi ga naj popravi električar
	Stikalo za vklop/izklop (A 4) je okvarjeno	Popravilo naj izvede servisna služba
	Motor je okvarjen	Popravilo naj izvede servisna služba
Slaba kakovost reza	Veriga žage (A 12) je nameščena napačno	Verigo žage namestite pravilno
	Veriga žage (A 12) je topa	Nabrusite rezalne zobe ali namestite novo verigo
	Napetost verige ne zadostuje	Preverite napetost verige
Naprava težko teče, veriga skače dol	Napetost verige ne zadostuje	Preverite napetost verige
Veriga se segreje, pri žaganju nastaja dim, vodilo je obarvano	Premalo olja za verigo	Verigo žage naoljite.



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>49</b>	Intervaly údržby.....	66
<b>Použití dle určení</b> .....	<b>50</b>	Uskladnění.....	66
<b>Obecný popis</b> .....	<b>50</b>	<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>66</b>
Rozsah dodávky.....	50	<b>Odhalení a odstranění chyb</b> .....	<b>67</b>
Popis funkce.....	50	<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>67</b>
Přehled.....	50	<b>Záruka</b> .....	<b>68</b>
Bezpečnostní funkce.....	51	<b>Opravná</b> .....	<b>69</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>51</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>69</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>52</b>	<b>Dovozce</b> .....	<b>69</b>
Symbols v návodu k použití.....	52	<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>117</b>
Piktogram na přístroji.....	52	<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>121</b>
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	53		
Bezpečnostní pokyny pro pily na dřeviny.....	56		
Preventivní opatření proti zpětnému nárazu.....	57		
Další bezpečnostní pokyny.....	58		
Zbývající rizika.....	58		
<b>Montáž</b> .....	<b>59</b>		
Montáž vodicí lišty a pilového řetězu.....	59		
Napnutí řetězu.....	59		
Vyjmutí/vložení akumulátoru.....	60		
<b>Obsluha</b> .....	<b>60</b>		
Zapnutí.....	60		
Ukazatel stavu nabití.....	61		
Výměna vodicí lišty.....	61		
<b>Techniky řezání</b> .....	<b>61</b>		
Obecně.....	61		
Zkrácení.....	62		
Odvětvování.....	62		
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>63</b>		
Čištění.....	63		
Naolejování pilového řetězu.....	63		
Ostření řezných zubů.....	64		
Nastavení napnutí řetězu.....	65		
Nechat zaběhnout nový pilový řetěz.....	65		
Údržba vodicí lišty.....	65		
Otočení vodicí lišty.....	65		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

## Použití dle určení

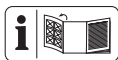
Akumulátorová pila na dřeviny je konstruovaná pouze pro řezání dřeva. Tato pila na dřeviny není vhodná pro kácení stromů. Příklad není určen pro všechny ostatní způsoby použití (např. řezání zdiva, plastů nebo potravin). Použití pily na dřeviny k nesprávnému použití může vést k vážným zraněním uživatele nebo jiných osob. Příklad je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Příklad je určen pro použití dospělými. Osoby nad 16 let smíjí přístrojem používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Tento přístrojem není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Tuto akumulátorovou pilu na dřeviny může používat pouze jedna osoba a pouze k řezání dřeva. Pila na dřeviny se musí držet pravou rukou za rukojeť a levou rukou za úchopnou plochu. Před použitím pily na dřeviny si uživatel musí přečíst všechny pokyny a příkazy, uvedené v návodu k použití a rozumět jim. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). S pilou na dřeviny se smí řezat pouze dřevo. Nesmí se zpracovávat materiály jako je např. plast, kámen, kov nebo dřevo, které obsahují cizí tělesa (např. hřebíky nebo šrouby)!

## Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

## Rozsah dodávky

Vybalte přístrojem a zkontrolujte, zda je kompletní.

- Aku retezová pila
- Vodicí lišta (vodicí kolejnice) (již namontovaný)
- Pilový řetěz (již namontovaný)
- Ochranná pochva čepele
- Olejová láhev 50 ml bio-olej
- návod k obsluze



**Akumulátory a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

## Popis funkce

Akumulátorová pila na dřeviny je vybavena rychloupínacím systémem řetězu. Obíhající pilový řetěz je veden přes vodicí lištu (vodicí kolejnice). Pro ochranu uživatele je přístrojem vybaven různými ochrannými zařízeními.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

## Přehled



- 1 přední ochrana rukou
- 2 povrch rukojeti
- 3 blokace zapnutí
- 4 zapínač/vypínač
- 5 rukojeť

- 6 zadní ochrana rukou
  - 7 ukazatel stavu nabití
  - 8 šroub rychloupínacího systému řetězu
  - 9 kryt řetězového kola
  - 10 upevňovací šroub
  - 11 lišta (vodící kolejnice)
  - 12 pilový řetěz
  - 13 toulec ochrany vodící lišty
  - 14 akumulátor
  - 14a odblokovací tlačítko
  - 15 nabíječka
  - 16 láhev na olej
- B**
- 17 řetězový pastorek
  - 18 otvor se závitem
  - 19 uchycení napínacího kolíku řetězu
  - 20 napínací kolík řetězu

## A Bezpečnostní funkce

### 3 Blokace zapnutí

K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

### 4 Zapínač/vypínač, s okamžitým zastavením řetězu

Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

### 5 zadní rukojeť s ochranou rukou (6)

chrání ruku před větvemi a větvičkami a v případě odskočení řetězu

### 12 Pilový řetěz s nízkým zpětným rázem

Vám pomůže zachytit zpětný ráz speciálně vyvinutými bezpečnostními zařízeními.

## Technické údaje

### Aku retezová pila ....PGHSA 12 A1

Napětí motoru ..... 12 V ==  
 Druh ochrany..... IP20  
 Hmotnost (bez nabíječky+  
 akumulátor) .....cca 1,2 kg

Vodící lišta ..Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142

Pilový řetěz... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0151

Rozteč řetězu ..... 1/4"

Tloušťka řetězu ..... 1,1 mm

Ozubení řetězového kola ..... 7

Délka vodící lišty ..... 153 mm

Délka řezu ..... cca 120 mm

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

změřena ..... 86,02 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

zaručená ..... 90 dB(A)

Vibrace ( $a_h$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Doba nabíjení (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Teplota.....max 50 °C

Nabíjecí proces ..... 4 – 40 °C

Provoz ..... -20 – 50 °C

Skladování ..... 0 – 45 °C

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedenou hodnotu emisí vibrací lze také použít pro počáteční posouzení doby expozice.



### Výstraha:

Hodnota emise vibrací se může lišit od indikační hodnoty během skutečného používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí. Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během které je elektrický přístroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.



Pila na dřeviny je nebezpečný přístroj, který při nesprávném nebo neobalém používání může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Z tohoto důvodu vždy dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních dle níže uvedených bezpečnostních pokynů a v případě nejasností požádejte o radu odborníka.

## Symbyly v návodu k použití



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.**



Označení příkazu s informacemi o předcházení škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.

## Piktogram na přístroji



Před prací s akumulátorovou pilou na dřeviny se nejdříve dobře seznámte se všemi ovládacími součástmi. Procvičte si manipulaci s přístrojem (řezání kulatiny na koze na řezání) a nechte si vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné pomůcky zkušeným uživatele nebo odborníkem.



Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze stroje!



Noste ochranu očí.



Vždy používejte přístroj oběma rukama.



Přístroj nevystavujte dešti. Přístroj nesmí být vlhký ani se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.



Nebezpečí pořezání! Chraňte si ruce.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Dávejte pozor na zpětný ráz řetězové pily a zabraňte kontaktu se špičkou vodící kolejnice.



Délka vodící lišty



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu



Tento přístroj je součástí Parkside X 12 V TEAM

**Piktogram nad řetězovým pastorkem:**

Naolejování pilového řetězu.

Dbejte na směr běhu pilového řetězu.  
Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.**Piktogram na listu:**

Směr běhu pilového řetězu

**Piktogram na upevňovacím šroubu krytu řetězu:**

OTEVŘENO



ZAVŘENO

**Piktogram na krytu řetězového kola rychloupínacího systému řetězu:**

povolit



napnout

**Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

**1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:**

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

**2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:**

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené rizi-

ko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
  - b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je pro-
- tiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
  - c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
  - d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
  - e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
  - g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
  - h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká

držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny

mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetrované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
  - g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
  - h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) **Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání**
- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
  - b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
  - c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty aku-

mulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

**d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.**

**Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

**e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

**f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

**g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

**6) Servis:**

**a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

**b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.**

Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

**Bezpečnostní pokyny pro pily na dřeviny**

- a) Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu. Před spuštěním pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká. Při práci s pilou na dřeviny může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla se zachytí pilovým řetězem.
- b) Vždy držte pilu na dřeviny Vaší pravou rukou zadní rukojeť a Vaší levou rukou za přední rukojeť. Přidržování pily na dřeviny v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- c) Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Další ochranná výbava pro hlavu, ruky, nohy a chodidla je předepsaná. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění skrze poletující třískový materiál a skrze náhodný dotyk s řetězem pily.
- d) Nepracujte s řetězovou pilou na stromě. Při provozu řetězové pily na stromě existuje nebezpečí poranění.
- e) Vždy dbejte na pevnou stabilitu a použijte pilu na dřeviny pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu. Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad pilou na dřeviny.
- f) Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět. Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/ nebo vytrhnout pilu na dřeviny mimo kontrolu.
- g) Buďte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů. Tento tenký materiál se může s řetězovou pilou zaplést a uhodit Vás anebo Vás vyvést z rovnováhy.

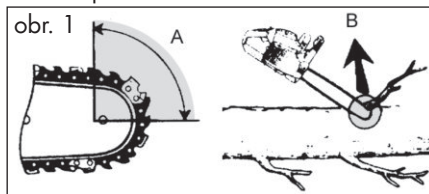


- h) Přenášejte pilu na dřeviny za přední rukojeť ve vypnutém stavu a pilový řetěz odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení pily na dřeviny vždy nasadte ochranný kryt. Pečlivá manipulace s pilou na dřeviny snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- i) Dodržujte instrukce pro mazání, pro napínání řetězu a pro výměnu příslušenství. Neodborně napnutý anebo namazaný řetěz buď se může přerhnout anebo může zvětšit riziko zpětného nárazu.
- k) Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuků. Zamaštěné, naolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- l) Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte pilu na dřeviny pro práci, pro kterou není určena. Příklad: Nepoužívejte pilu na dřeviny pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva. Použití pily na dřeviny k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.
- m) Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu s skrytým elektrickým vedením nebo síťovým kabelem nástroje. Při kontaktu pilového řetězu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- n) **Tato řetězová pila není vhodná pro kácení stromů.** Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k vážným zraněním uživatele nebo jiných osob.

## Preventivní opatření proti zpětnému nárazu



Pozor, zpětný náraz! Dbejte při práci na zpětný náraz stroje. Existuje nebezpečí poranění. Zpětným nárazům se vyvarujete opatrností a správnou technikou řezání.



Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodící kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zářezu zasekne (viz obrázek 1/ obr. B).

Dotyk se špičkou vodící kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodící kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě (viz obrázek 1/ obr. A). Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodící kolejničky může kolejničku prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě. Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou, a že se možná i těžce zraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení, zabudovaná do pily na dřeviny. Jako uživatel pily na dřeviny byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Zpětný náraz je následkem nesprávného anebo chybného používání elektrického nářadí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními opatřeními, jak následovně popsáno:

- a) Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeti

řetězové pily. Uvedte Vaše tělo a ramena do takové polohy, v které můžete odolat silám zpětného nárazu. Když se učiní vhodná opatření, potom může obsluhující osoba překonat síly zpětného nárazu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.

- b) Zabraňte abnormálnímu držení těla a nepilujte přes výšku ramen. Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu s hrotem kolejnice a umožní se lepší kontrola pily na dřeviny v neočekávaných situacích.
- c) Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní kolejničky a pilové řetězy. Nesprávné náhradní kolejničky a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/nebo ke zpětnému nárazu.
- d) Dodržujte instrukce výrobce ohledně ostření a údržby pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují náchylnost ke zpětnému nárazu.

## Další bezpečnostní pokyny

- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu v tomto návodu k obsluze. Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním centru, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Doporučuje se, aby si první uživatel alespoň procvičil řezání kulatého dříví na kozlíku nebo na stojanu.
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování plné kontroly v okamžiku „přeříznutí pilou“ snižte přitlačný tlak na konci řezu bez toho, aniž byste povolili pevné uchopení pily na dřeviny za rukojetě. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pila na dřeviny nezastaví, než vyjmete pilu na dřeviny. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte mo-

tor pily na dřeviny.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Montáž



**Při práci s řetězovou pilou vždy používejte ochranných rukavic a výhradně originálních dílů. Před jakýmkoliv prací na pile vždy vytáhněte síťovou zástrčku.**

Před uvedením elektrické řetězové pily do provozu je nutné provést tyto činnosti:


- napnout pilový řetěz,
- naolejovat pilový řetěz
- Nabijte a vložte baterii

### B

## Montáž vodící lišty a pilového řetězu





Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

1. Postavte přístroj na rovný podklad.
2. K sejmutí krytu řetězového kola (9) vyšroubujte upevňovací šroub (10) proti směru otáčení hodinových ručiček .
3. Natáhněte pilový řetěz (12) do smyčky tak, aby řezné hrany ukazovaly ve směru otáčení hodinových ručiček. K vyrovnání pilového řetězu (12) se orientujte podle piktogramů na vodící liště, resp. nad řetězovým pastorkem (17).



Směr běhu pilového řetězu

4. Založte pilový řetěz (12) do drážky na vodící liště. Při montáži přidržujte vodící lištu (11) vychýlenou pod úhlem cca 45 stupňů směrem nahoru, aby bylo možné pilový řetěz (12) snadno navléknout na řetězový pastorek (17).

5. Nasadte vodící lištu (11) a pilový řetěz (12). Je normální, že se pilový řetěz (12) prověsí.
6. Vyšroubujte šroub rychloupínacího systému řetězu (8) doku napínací kolík řetězu (20) není přibližně ve výšce s upevňovacím šroubem (10).
7. Nasadte kryt řetězového kola (9). Napínací kolík řetězu (20) na vnitřní straně krytu řetězového kola (9) musí být zasunut do uchycení napínacího kolíku řetězu (19).
8. Upevňovací šroub (10) zašroubujte do otvoru se závitem (18).
9. Upněte pilový řetěz (12) otočením šroubu rychloupínacího systému řetězu (8) doprava .
10. Poté opět utáhněte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola .



Pozor! Pilu na dřeviny lze opět naolejovat.

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodící lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejničky nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

## Napnutí řetězu

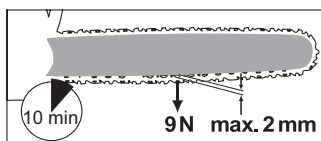
Řetěz je nutné pravidelně napínat, a to z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Napnutí řetězu doporučujeme zkontrolovat a v případě potřeby upravit před započatím práce a poté každých asi 10 minut.

Při práci s pilou se řetěz zahřívá a poněkud roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových řetězů.







Řetěz nedopínejte ani nevyměňujte, je-li je horký. Po ochlazení se totiž opět poněkud smrští. Při nerespektování tohoto pokynu může kvůli příliš napjatému řetězu dojít k poškození vodící lišty nebo motoru. Životnost řetězu je značně ovlivněna jeho napnutím a mazáním.

Řetěz je správně napnut, když se na spodní straně neprověšuje a lze jej tahem ruky volně posunovat. Při zatažení za řetěz silou 9 N (ca 1 kg) se řetěz nesmí vzdálit od lišty o více jak 2 mm.



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

**B**

1. Povolte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola (9) .
2. K upnutí pilového řetězu vyšroubujte šroub (8) rychloupínacího systému řetězu ve směru . K povolení napnutí vyšroubujte šroub (8) rychloupínacího systému řetězu ve směru .
3. Poté opět utáhněte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola (9) .



U nového pilového řetězu je nutné napnutí řetězu donastavit po maximálně 5 řezech.

**C****Vyjmutí/vložení akumulátoru**

1. Ke vložení akumulátorů (14) do přístroje zasuněte akumulátory podél vodící kolejnice do přístroje. Tyto slyšitelně zaklapnou.
2. K vyjmutí akumulátorů (14) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (14a) na akumulátorech a akumulátory vytáhněte.

**Obsluha**

Nikdy přístroj nezapínejte, dokud nejsou řádně namontovány vodící lišta, pilový řetěz a kryt řetězového kola. Při spuštění dbejte na bezpečný postoj. Před spuštěním se ujistěte, zda se řetězová pila nedotýká předmětů.



Přístroj nikdy nepoužívejte bez přední ochrany proti pořežení. Nebezpečí zranění!

**D****Zapnutí**

1. Příp. vložte akumulátor (14) do přístroje (viz „Vložení/vyjmutí akumulátoru“).
2. Před spuštěním zkontrolujte stav nabití akumulátoru.
3. Držte přístroj pevně oběma rukama, pravou rukou za rukojeť (5) a levou rukou za povrch rukojeti (2). Palec a prsty musí rukojeť (5) pevně obepínat. Nikdy nepoužívejte přístroj jednou rukou. Nebezpečí zranění!
4. K zapnutí stiskněte palcem nebo ukazováčkem blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte zapínač/vypínač (4), přístroj běží maximální rychlostí. Blokaci zapnutí (3) opět pusťte.
5. Přístroj se vypne po opětovném puštění zapínače/vypínače (4). Trvalé zapnutí není možné.

## Ukazatel stavu nabití

Stav nabití akumulátorů se během provozu zobrazí rozsvícením odpovídajících LED kontrolkek ukazatele stavu nabití.

### 3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

### 2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

### 1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné nabít

## B Výměna vodící lišty

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 14) z přístroje.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. K povolení napnutí řetězu a sejmutí krytu řetězového kola (9) vyšroubujte upevňovací šroub (10) krytu řetězového kola proti směru otáčení hodinových ručiček.
4. Sejměte vodící lištu (11) a pilový řetěz (12).  
Při demontáži přidržujte vodící lištu (11) vychýlenou pod úhlem cca 45 stupňů směrem nahoru, aby bylo možné pilový řetěz (12) snadno sejmut z řetězového pastorku (17).
5. Vyměňte vodící lištu a namontujte ji a pilový řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodící lišty“.



Napnutí pilového řetězu je popsáno v kapitole „Montáž“.

## Techniky řezání

### Obecně



Při práci s přístrojem dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Obratě se na lesní správu.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- Při řezání na svahu se vždy postavte nad kmen stromu.
- K zachování plné kontroly v okamžiku „proříznutí“, snižte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste pustili pevné uchopení na rukojetích pily na dřeviny. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pila na dřeviny nezastaví, než ji vyjmete.
- Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní stranou vodící lišty (s taženým řetězem).
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání nevízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu (viz bezpečnostní pokyny).
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování plné kontroly v okamžiku „proříznutí pilou“ snižte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, aniž byste povolili pevné uchopení pily

na dřeviny za rukojetě. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pilový řetěz nezastaví, než vyjmete pilu na dřeviny. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.



**Pokud uvízne pilový řetěz, nesnažte se násilím přístroj vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění přístroje.**

## Zkrácení

Zkrácení je řezání pokácených kmenů stromů na malé odřezky. Dbejte na své bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě nohy. Pokud je to možné, měl by se kmen podložit a podpořit větvemi, trámami nebo klíny.

- Dbejte na to, aby se pilový řetěz při řezání nedotýkal země.
- Dbejte na dobrou stabilitu a v případě svažitého terénu se postavte nad kmen. K zachování plné kontroly v okamžiku „přeříznutí pilou“ snižte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, aniž byste povolili pevné uchopení pily na dřeviny za rukojetě. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se pilový řetěz nezastaví, než vyjmete pilu na dřeviny. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor pily na dřeviny.

### **E 1. Kmen leží na zemi:**

Zhora prořízněte kmen až celkem na konec a na konci řezu dávejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud je možné otočit kmen, prořízněte jej do 2/3. Potom kmen otočte a prořízněte zbytek kmene shora.

### **F 2. Kmen je podporován na jednom konci:**

K zabránění roztrhání nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty). Pak k zarbání zaseknutí řezte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) na první řez.

### **G 3. Kmen je podporován na obou koncích:**

Nejprve prořízněte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) 1/3 průměru kmene. Pak řezte zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty), dokud se řezy nesetkají.

### **H 4. Řezání na koze na řezání:**

Držte přístroj pevně oběma rukama a během řezání ved'te stroj před tělem. Když je strom proříznutý, ved'te stroj na pravé straně těla (1). Levou ruku dle možnosti držte co nejprůmějšší (2). Dávejte pozor na padající kmen. Postavte se tak, aby odříznutý kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na své nohy. Odříznutý kmen by mohl při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

## I Odvětvování

Odvětvování je označení pro odstranění větví a větviček z pokáceného stromu.



Při odvětvování dojde k mnoha úrazům. Nikdy neodřízněte pilou větev, když stojíte na kmenu stromu. Sledujte oblast zpětného rázu, pokud jsou větve pod napětím.

- Odstraňte podpurné větve až po zkrácení.
- Větve pod napětím se musí řezat zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí přístroje.

- Při odříznutí silnějších větví použijte stejnou techniku jako při zkrácení.
- Pracujte vlevo od kmene a co nejbliže k přístroji. Hmotnost přístroje podle možnosti leží na kmenu.
- K odříznutí větví na druhé straně kmenu změňte místo.
- Rozvětvené větve se zkrátí jednotlivě.
- Při odvětňování nechte nejdříve větší větve, nasměrované směrem dolů, a které podporují strom, na kmenu. Menší větvičky se musí odřezat jedním řezem (viz **F**).

## Údržba a čištění



**Údržbářské a čistící práce provádějte zásadně při vypnutém motoru a vyjmutém akumulátoru. Nebezpečí zranění! Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v naší dobořné dílně. Používejte pouze originální náhradní díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte stroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!**



**Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice, odolné proti proříznutí. Nebezpečí řezných poranění.**



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

## Čištění

- Stroj důkladně vyčistěte po každém použití. Tím se prodlouží životnost stroje a zabrání se úrazům.
- Udržujte rukojeti bez benzínu, oleje nebo tukového maziva. V případě potřeby očistěte držadla navlhčeným hadříkem namočeným v mýdlové vodě. K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani benzín!
- Po každém použití pilový řetěz očistěte. K tomu použijte štěteček nebo ruční smetáček. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce namažte řetězovým olejem.
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy stroje štětečkem, ručním smetáčkem nebo suchým hadříkem. K čištění nepoužívejte kapaliny.

## Naolejování pilového řetězu



Řetěz pravidelně vyčistěte a naolejujte. Tím udržujete řetěz ostrý a dosáhnete optimálního výkonu stroje. V případě poškození v důsledku nedostatečné údržby pilového řetězu zaniká nárok na záruku. Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou vyjměte akumulátor a používejte rukavice odolné proti proříznutí.



Vodící lišta a řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud provozujete akumulátorovou pilu na dřeviny s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože řetěz se rychleji otupí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouř nebo zabarvením vodící lišty.



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

- Po očištění, po 10 hodinách používání nebo minimálně jednou týdně, podle toho, co nastane dřívě, řetěz naolejujte.
- Před naolejováním vodící lišty se musí důkladně očištit zejména zuby vodící lišty. K tomu použijte ruční smetáček nebo suchý hadr.
- Naolejujte jednotlivé články řetězu pomocí olejové stříkačky špičkou jehly (dostupné ve specializovaných prodejnách). Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

## Ostření řezných zubů



**Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu!**  
**Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné vůči porážení.**



Ostrý řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačít řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V případě velmi tupé řetězové pily se nevytvoří vůbec žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

- Řezací části řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a hloubkoměru. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma se určí hloubka řezu.
- Při ostření řezných zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty:



- úhel ostření (30°)
- prsní úhel (85°)
- úhel střechy (60°)
- hloubka ostření (0,65 mm)

- průměr kurhového opilování (4,0 mm)



**Odchyšky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu. Zvýšené nebezpečí úrazu!**

Ostření řetězu vyžaduje speciální nástroje, které zajistí, že nože jsou naostřeny ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme, nechat naostřit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud si troufáte zaostřit řetěz, můžete si nářadí zakoupit v specializovaných prodejnách.



1. K zaostření by měl být řetěz napnutý tak, aby bylo umožněno správné zaostření.
2. K ostření je potřebný kruhový pilník o průměru 4,0 mm.



**Jiné průměry poškozují řetěz a mohou při práci způsobit nebezpečí!**

3. Osíte pouze zevnitř ven. Vedte pilník z vnitřní strany řezného zubu navenek. Když pilník táhnete zpět, tak je nadzvedněte.
4. Zaostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte přístroj a zaostřete zuby na druhé straně.
5. Řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
6. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
7. Po každém třetím ostření se musí zkontrolovat hloubka řezu (omezení hloubky) a výška se musí dobrousit plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo



být cca 0,65 mm od řezacího zubu. Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.

## Nastavení napnutí řetězu

Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole „Montáž – napnutí pilového řetězu“.

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pravidelně kontrolujte napnutí řetězu a podle potřeby jej donapněte. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodicí lištou mezera více než 2 mm.

## Nechat zaběhnout nový pilový řetěz

U nového řetězu se po nějaké době snižuje jeho napětí. Proto musíte po prvních 5ti řezech, později ve větších odstupech, řetěz dopínat.



**Nikdy neupevňujte nový řetěz na opotřebeném řetězovém pastorku nebo na poškozené nebo opotřebené vodicí liště. Řetěz by mohl vyskočit nebo se roztrhnout. Důsledkem mohou být vážná zranění.**

### B

## Údržba vodicí lišty



**Při manipulaci s řetězem nebo vodicí lištou používejte rukavice odolné vůči proříznutí.**

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 14) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (9), pilový řetěz (12) a vodicí lištu (11).

3. Zkontrolujte vodicí lištu (11), zda není opotřebená. Odstraňte ořepy a vyrovnejte vodicí plochy plochým pilníkem.
4. Namontujte vodicí lištu (11), pilový řetěz (12) a kryt řetězového kola (9) a pilový řetěz napněte.

### B

## Otočení vodicí lišty



Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodicí lištou používejte rukavice, odolné proti proříznutí.

Vodicí lišta (11) se musí otočit po každých cca 10 pracovních hodinách, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 14) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (9), pilový řetěz (12) a vodicí lištu (11).
3. Otočte vodicí lištu o horizontální osu a namontujte ji a řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodicí lišty“.  
Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



K vyrovnání pilového řetězu (12) se orientujte podle piktogramu nad řetězovým pastorkem (17), když se vodicí lišta otočí. Směr běhu, zobrazený na vodicí liště, se pak již neshoduje.

## Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální režný výkon a přejdete nehodám.

### Tabulka intervalů údržby:

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách
Komponenty brzdový řetěz	Zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit	✓	
Řetězový pastorek (17)	Zkontrolovat opotřebení/výskyt zářezů, v případě potřeby vyměnit	✓	
Pilový řetěz (12)	Zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit	✓	
Vodící lišta (11)	Zkontrolovat, vyčistit, naolejovat	✓	
Vodící lišta (11)	Vodící lištu otočit		✓

## Uskladnění

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Nasuňte ochranný kryt vodící lišty.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před mrazem a prachem a mimo dosah dětí.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a odevzdejte přístroj, starý olej, příslušenství a obal k recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru a nabíječky naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

- Před likvidací nejprve vyjměte akumulátory z přístroje.
- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě.
- Zlikvidujte starý olej ekologicky - odevzdejte jej do sběrný. Nevylévejte olej do kanalizace nebo do odtoku.
- Likvidaci Vašich vadných zaslaných přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 69).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Č. článku
9	1	kryt řetězového kola	91105984
11	34	6" náhradní vodící lišta	30091614
12	35	pilový řetěz	30091612
13	36	toulec ochrany vodící lišty	30091613

## Odhalení a odstranění chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (14) je vybitý nebo není vložen	Zkontrolovat stav nabití akumulátoru, příp. zajistit opravu kvalifikovaným elektrikářem
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Vadný motor	
Špatný řezný výkon	Nesprávně namontovaný pilový řetěz (12)	Správně namontovat pilový řetěz
	Pilový řetěz (12) je tupý	Zaostřit řezné zuby nebo nasadit nový řetěz
	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
Přístroj běží těžce, řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
Řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	Naolejování řetězu

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Pilový řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 361629\_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,

přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy,  **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 361629\_2007

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>70</b>
<b>Používanie na určený účel</b> .....	<b>71</b>
<b>Všeobecný opis</b> .....	<b>71</b>
Rozsah dodávky .....	71
Opis funkcie.....	71
Prehľad.....	71
Bezpečnostné funkcie .....	72
<b>Technické údaje</b> .....	<b>72</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>73</b>
Symboly v návode na obsluhu .....	73
Piktogramy na prístroji .....	73
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje .....	74
Bezpečnostné pokyny pre vyvetvovacu pílu .....	77
Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu .....	78
Pokračujúce bezpečnostné pokyny .....	79
Zvyškové riziká.....	79
<b>Montáž</b> .....	<b>80</b>
Montáž lišty a pílovej reťaze .....	80
Napínanie reťaze.....	81
Vybratie/vloženie akumulátora .....	81
<b>Obsluha</b> .....	<b>81</b>
Zapnutie .....	82
Signalizácia stavu nabitia .....	82
Výmena lišty.....	82
<b>Techniky pílenia</b> .....	<b>82</b>
Všeobecne .....	82
Krátenie.....	83
Odvetvovanie .....	84
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>84</b>
Čistenie .....	84
Intervaly údržby.....	85
Olejovanie pílovej reťaze .....	85
Ostrenie rezacích zubov .....	86
Nastavenie napnutia reťaze .....	86
Umožnenie zabehnutia novej pílovej reťaze .....	87
Údržba lišty.....	87
Otočenie lišty .....	87
Odloženie.....	87

<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>87</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>88</b>
<b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> .....	<b>88</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>89</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>90</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>90</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>90</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>118</b>
<b>Podrobný výkres</b> .....	<b>121</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Akumulátorová vyvetvovacia píla je skonštruovaná iba na pílenie dreva. Táto vyvetvovacia píla sa nehodí na rúbanie stromov. Pre všetky ostatné spôsoby použitia (napr. rezanie muriva, plastu alebo potravín) prístroj nie je určený.

Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú komerčnú prevádzku. Používanie vyvetvovacej píly na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným zraneniam používateľa alebo iných osôb.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Zariadenie je určené pre dospelých. Mladší nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhu. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

používať iba jedna osoba a iba na pílenie dreva. Vyvetvovacia píla sa musí držať s pravou rukou na držadle a s ľavou rukou na ploche na uchopenie. Pred použitím vyvetvovacej píly musí používateľ prečítať a pochopiť všetky upozornenia a pokyny v návode na použitie. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné prostriedky (OOP). S vyvetvovacou pílou sa smie píliť iba drevo. Materiály, ako napr. plast, kameň, kov alebo drevo, ktoré obsahujú cudzie telesá (napr. klince alebo skrutky), sa nesmú spracovávať!

## Všeobecný opis



Vyobrazenia pre obsluhu a údržbu nájdete na prednej odklápacej strane.

## Rozsah dodávky

Vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorová reťazová píla
- Lišta (vodiaca lišta) (už montovaný)
- Reťaz píly (už montovaný)
- Ochranný kryt lišty
- Fľaša oleja s 50 ml „Bio-olej“
- Návod na obsluhu



**Akumulátory a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

## Opis funkcie

Akumulátorová vyvetvovacia píla je vybavená reťazovým rýchloupínacím systémom. Pílová reťaz po celom obvode sa vedie cez lištu (vodiacu koľajničku). Na ochranu používateľa je prístroj opatrený rozličnými ochrannými zariadeniami.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

## Prehľad



- 1 Predná ochrana ruky
- 2 Plocha na uchopenie
- 3 Blokovanie zapnutia
- 4 Vypínač zap/vyp
- 5 Držadlo
- 6 Zadná ochrana ruky
- 7 Signalizácia stavu nabitia
- 8 Skrutka pre reťazový rýchloupínací systém

- 9 Kryt reťazového kolesa
  - 10 Upevňovacia skrútka
  - 11 Lišta (vodiaca koľajnička)
  - 12 Píllová reťaz
  - 13 Ochranné puzdro na lištu
  - 14 Akumulátor
  - 14a Uvoľňovacie tlačidlo
  - 15 Nabíjačka
  - 16 Flaša oleja
- B**
- 17 Reťazový pastorek
  - 18 Otvor so závitom
  - 19 Uchytenie napínacieho kolíka reťaze
  - 20 Napínací kolík reťaze

## A Bezpečnostné funkcie

### 3 Blokovanie zapnutia

Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

### 4 Vypínač zap/vyp s okamžitým zastavením reťaze

Pri pustení vypínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.

### 5 Zadné držadlo ochranou rúk (6)

chráni ruku pred konármi a vetvami a pri odskočenej reťazi.

### 12 Píllová reťaz s malým spätným rázom

so špeciálne vyvinutými bezpečnostnými zariadeniami pomáha zachytiť spätné rázy.

## Technické údaje

### Akumulátorová reťazová pila ..... PGHSA 12 A1

Napätie motora ..... 12 V ==

Druh ochrany ..... IP20

Hmotnosť (bez nabíjačky+ akumulátor) .....cca 1,2 kg

Lišta ..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd

WA0142

Píllová reťaz . Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
WA0151

Delenie reťaze ..... 1/4"

Hrúbka reťaze ..... 1,1 mm

Ozubenie reťazového kolesa ..... 7

Dĺžka lišty ..... 153 mm

Dĺžka rezu ..... cca 120 mm

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) .....78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

nameraná .....86,02 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB

zaručená ..... 90 dB(A)

Vibrácia ( $a_{hV}$ ) .....2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:**  
**www.lidl.de/akku**

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Tieto akumulátory sa smú nabíjať s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Teplota .....max 50 °C

Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

Prevádzka ..... -20 - 50 °C

Skladovanie ..... 0 - 45 °C

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.



Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na odhad počiatočného pozastavenia.



**Výstraha:** Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom treba zohľadniť všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.



Vyvetvovacia píla je nebezpečný prístroj, ktorý pri nesprávnom alebo nedbalom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Preto kvôli vašej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných dodržiavajte nasledovné bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadajte odborníka o radu.

## Symbols v návode na obsluhu



**Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**



Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom



Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam!

## Piktogramy na prístroji



Skôr ako budete pracovať s akumulátorovou vyvetvovacou pílou, oboznámte sa dobre so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a funkciu (odrezanie guľatiny na koze na pílenie) a funkciu, spôsob činnosti techniky pílenia a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť prostredníctvom skúseného používateľa alebo odborníka.



Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k stroju a dodržiavajte ho!



Noste ochranu zraku.



Prístroj používajte vždy s obidvomi rukami.




Dávajte pozor na spätný ráz reťazovej píly a vyvarujte sa kontaktu s hrotom vodiacej lišty.



Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj nesmie byť ani vlhký, ani sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí.




Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení!  
Majte ruky mimo dosahu.

 Údržbárske a čistiace práce vykonávajúte zásadne iba pri vypnutom motore a vytiahnutom akumulátore.

 153 mm Dĺžka lišty

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu


 Tento prístroj je súčasťou Parksidex X 12 V TEAM

### Piktogram nad reťazovým pastorkom:

 Naolejujte pílou reťaz.  


Dodržiavajte smer chodu reťazovej pily. Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu.

### Znak na lište:

 Smer chodu reťazovej pily

### Znak na upevňujúcej skrutke krytu reťazového kolesa:

 OTVOR

 ZATVOR

### Piktogram na kryte reťazového kolesa pre reťazový rýchlopínací systém:

 uvoľniť



 upnúť

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť pracoviska:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

## 2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie,

šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
- a) Neprefažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Oložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie**

**tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Použitie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleja a masťôf.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie**
- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjajacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre

určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.

- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavné vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## 6) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

## Bezpečnostné pokyny pre vyvetvovacu pílu

- a) Pri bežiacей píle držte všetky časti tela mimo dosahu pílovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka. Pri prácach s vyvetvovacou pilou môže moment nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pílovou reťazou.
- b) Vyvetvovaciu pílu držte vždy svojou pravou rukou na zadnom držadle a svojou ľavou rukou na prednom držadle. Držanie vyvetvovacej píly v opačnom pracovnom držaní zvyšuje riziko poranení a nesmie sa aplikovať.
- c) Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Ďalšia ochranná výbava pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá je predpísaná. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia skrz poletujúci trieskový materiál a skrz náhodný dotyk s reťazou píly.
- d) Nepracujte s reťazovou pilou na strome. Pri prevádzke reťazovej píly na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- e) Vždy dávajte pozor na pevné postavenie a vyvetvovaciu pílu používajte

iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade. Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie ako na rebríku môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad vyvetvovacou pilou.

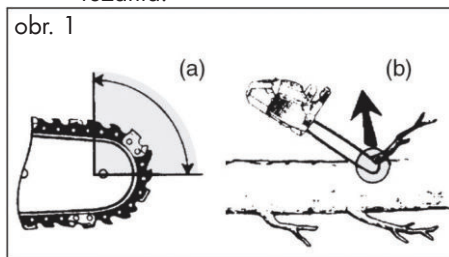
- f) Pri rezaní konára nachádzajúceho sa pod napnutím počítajte s tým, že sa tento odpruží. Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutá vetva trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť vyvetvovaciu pilu spod kontroly.
- g) Buďte obzvlášť opatrní pri rezaní podrastu a mladých stromov. Tento tenký materiál sa môže s reťazovou pilou zapliesť a udrieť Vás alebo Vás vyviesť z rovnováhy.
- h) Vyvetvovaciu pilu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pílovou reťazou odvrátenou od vášho tela. Pri preprave alebo uložení vyvetvovacej pily vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s vyvetvovacou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.
- i) Dodržujte inštrukcie pre masenie, pre napínanie reťaze a pre výmenu príslušenstva. Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa buď môže pretrhnúť alebo môže zväčšiť riziko spätného nárazu.
- k) Udržujte rukoväti suché, čisté a bez oleja a tukov. Zamastené, naolejované rukoväti sú klzké a vedú k strate kontroly.
- l) Píľte iba drevo. Vyvetvovaciu pilu nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určená. Napríklad: Vyvetvovaciu pilu nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie vyvetvovacej pily na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.

- m) Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu. Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.
- n) **Táto reťazová píla nie je vhodná na rúbanie stromov.** Používanie reťazovej pily na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným zraneniam používateľa alebo iných osôb.

### Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu



Pozor, spätný náraz! Dbajte pri práci na spätný náraz stroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Spätným nárazom sa vyvarujete opatrnosťou a správnu technikou rezania.



Spätný náraz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa špička vodiacej kolajničky dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a reťaz pily sa v záreze zasekne (viď obrázok 1/ obr. B).

Dotyk so špičkou vodiacej kolajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, naspäť smerovanej reakcii, u ktorej sa vodiaca kolajnička vyrazí nahor, smerom k obsluhujúcej osobe (viď obrázok 1/ obr. A).

Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pílou a podľa možnosti sa ťažko zraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované vo vyvetvovacej píle. Ako používateľ vyvetvovacej píly by sa mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný náraz je následkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako to je nasledovne popísané:

- a) Držte pílu pevne obomi rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväti reťazovej píly. Uvedte Vaše telo a ramená do takej polohy, v ktorej môžete odolať silám spätného nárazu. Keď sa vykonajú vhodné opatrenia, potom môže obsluhujúca osoba prekonať sily spätného nárazu. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte.
- b) Vyvarujte sa abnormálneho držania tela a nepíľte nad výškou pliec. Tým sa zabráni neúmyselnému kontaktu s hrotom lišty a umožní sa lepšia kontrola vyvetvovacej píly v neočakávaných situáciách.
- c) Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné kolajničky a reťaze píly. Nesprávne náhradné kolajničky a reťaze píly môžu viesť k prerhnutiu reťaze a/alebo k spätnému nárazu.
- d) Dodržujte inštrukcie výrobcu ohľadne ostrenia a údržby reťaze píly. Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú náchylnosť k spätnému nárazu.

## **Pokračujúce bezpečnostné pokyny**

- Dôsledne dodržiavajte návody na údržbu, kontroly a servis v tomto Návo-de na prevádzku. Poškodené ochranné zariadenia a die-


ly musia sa odbornou opravou v našom servisnom stredisku alebo vymeniť, pokiaľ v návode na obsluhu nie je uvedené niečo iné.


- Odporúča sa, aby si prvý používateľ precvičil prinajmenšom rezanie na guľatine na koze na pílenie alebo podstavci.
- Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítláčny tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za rukoväť vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz dotýkala osoby. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie vyvetvovacej píly, skôr ako sa tam odstráni vyvetvovacia píla. Motor vyvetvovacej píly vždy vypnite, predtým ako sa zmení od stromu po strom.
- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, klince, svorky a drôty.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## **Zvyškové riziká**


Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

 **Upozornenie!** Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

 **Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**


## Montáž


 **Pri práci s reťazou používajte vždy ochranné rukavice a používajte len originálne diely. Pred začatím akýchkoľvek prác na reťazovej pile vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo zranenia.**

Predtým než uvediete do prevádzky elektrickú reťazovú pílu, musíte:



- napnúť reťazovú pílu,
- naolejovanie pílovej reťaze
- Nabitie a vloženie akumulátorov

### **B** Montáž lišty a pílovej reťaze

 Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

1. Prístroj postavte na plochý povrch.
2. Otočte upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa proti smeru hodinových ručičiek () , aby ste odstránili kryt reťazového kolesa (9).
3. Rozšírite pílovú reťaz (12) do slučky tak, aby rezné hrany boli nasmerované do smeru hodinových ručičiek. Pri nastavení pílovej reťaze (12) sa orientujte podľa piktogramu na lište, resp. nad reťazovým pastorkom (17).

 Smer chodu pílovej reťaze

4. Vložte pílovú reťaz (12) do drážky lišty. Na montáž podržte lištu (11) v uhle cca 45 stupňov nahor, aby ste mohli pílovú reťaz (12) viesť ľahšie na reťazový pastork (17).
5. Nasadte lištu (11) a pílovú reťaz (12) na kolík koľajničky (18). Je normálne, keď pílová reťaz (12) previsa.
6. Otáčajte skrutku pre reťazový rýchlopínací systém (8), napínací kolík reťaze (20) bude ležať približne na jednej výške s upevňovacou skrutkou (10).
7. Nasadte kryt reťazového kolesa (9). Pritom sa musí napínací kolík reťaze (20) na vnútornej strane krytu reťazového kolesa (9) viesť do uchytenia pre napínací kolík reťaze (19).
8. Zatočte upevňovaciu skrutku (10) do otvoru so závitom (18).
9. Predopnite pílovú reťaz (12) tak, že skrutku pre reťazový rýchlopínací systém (8) otočíte do smeru  .
10. Upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa pevne utiahnite ().

 **Opatrne!** Vyvetvovacia píla sa môže dodatočne naolejovať.



Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty vyčistí od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z lišty. Nánosy môžu tiež odšávať reťazový olej. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej sa nedostane alebo sa dostane len v nepatrnom množstve na spodnú stranu lišty a mazanie sa zhorší.

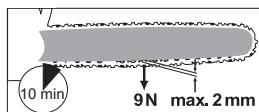
## Napínanie reťaze

Pravidelné napínanie reťaze prispieva k bezpečnosti používateľa a znižuje resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce a v pravidelných intervaloch asi 10 minút kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pilou sa reťaz zahrieva a tým sa mierne rozťahne. S týmto „predĺžením“ sa má počítať hlavne u nových reťazí.



Reťaz nenapínajte alebo nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca lišta, pretože reťaz je potom na lište veľmi napnutá. Napnutie a mazanie reťaze vo veľkej miere ovplyvňujú jej životnosť.

Reťaz je vtedy správne napnutá, keď neprevísava na spodnej strane vodiacej lišty a keď ju môžete ťať rukou chránenej rukavicou voľne posúvať okolo celej lišty. Pri ťahu za reťaz pily silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť odstup medzi reťazou a lištou väčší než 2 mm.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.



1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa (9) .
2. Na upnutie pílovej reťaze otočte skrutku (8) pre reťazový rýchlopúlnací systém do smeru . Na uvoľnenie upnutia otočte skrutku (8) pre reťazový rýchlopúlnací systém do smeru .
3. Upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa (9) znova utiahnite .



Pri novej pílovej reťazi musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.



## Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vloženie akumulátorov (14) do prístroja zasuňte akumulátory pozdĺž vodiacich lišt do prístroja. Početne zapadnú.
2. Na vybratie akumulátorov (14) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (A 14a) na akumulátoroch a vytiahnite akumulátory.

## Obsluha



Prístroj zapnite až vtedy, keď sú lišta, pílová reťaz a kryt reťazového kolesa správne namontované. Pri spúšťaní dávajte pozor na bezpečný postoj. Pred spustením sa uistite, že sa pílová reťaz nedotýka žiadnych predmetov.



Prístroj nikdy nepoužívajte bez prednej ochrany proti prerezaniu. Nebezpečenstvo poranenia!

## D Zapnutie

1. Príp. vložte do prístroja akumulátor (14) (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
2. Pred spustením skontrolujte stav nabitia akumulátora.
3. Prístroj držte dobre pevne oboma rukami, s pravou rukou na držadle (5) a s ľavou rukou na ploche na uchopenie (2). Palec a prsty musia pevne obklopovať držadlo (5). Nikdy nepoužívajte prístroj jednou rukou. Nebezpečenstvo poranenia!
4. Na zapnutie stlačte palcom, resp. ukazovákom blokovanie zapnutia (3) a potom stlačte vypínač zap/vyp (4), prístroj sa rozbehne s vyššou rýchlosťou. Blokovanie zapnutia (3) znova pustíte.
5. Prístroj sa vypne, keď vypínač zap/vyp (4) znova pustíte. Zapnutie trvalého chodu nie je možné.

## Signalizácia stavu nabitia

Stav nabitia akumulátorov je počas prevádzky signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek signalizácie stavu nabitia.

### Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátory nabité

### Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátory čiastočne nabité

### Svieti 1 LED dióda (červená):

Akumulátory sa musia nabíť

## B Výmena lišty

1. Vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor (A 14).

2. Prístroj postavte na plochý povrch.
3. Otočte upevňovaciu skrutku (10) krytu reťazového kolesa proti smeru hodinových ručičiek, aby ste uvoľnili napnutie reťaze a odstránili kryt reťazového kolesa (9).
4. Odoberte lištu (11) a pílovú reťaz (12). Na demontáž podržte lištu (11) otočenú v uhle cca 45 stupňov nahor, aby ste mohli pílovú reťaz (12) odobrať ľahšie z reťazového pastorka (17).
5. Vymeňte lištu a namontujte lištu a pílovú reťaz podľa opisu pod „Montáž pílovej reťaze a lišty“.



Upnutie pílovej reťaze je opísané v kapitole „Montáž“.

## Techniky pílenia

### Všeobecne



Dodržiavajte ochranu proti huku a miestne predpisy pri prácach s prístrojom. Miestne ustanovenia môžu vyžadovať skúšku spôsobilosti. Informujte sa u Lesnej správy.

- Zo stromu sa musia odstrániť nečistoty, kamene, uvoľnená kôra, kince, svorky a drôt.
- Pri píliaciach prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu.
- Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítláčny tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za držadlá vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nedotýkala zeme. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie vyvetvovacej píly, skôr ako odstránite vyvetvovaciu pílu.
- Motor vyvetvovacej píly vždy vypnite, skôr ako zmeníte od stromu k stromu.

- Máte lepšiu kontrolu, keď pílíte so spodnou stranou lišty (s ťahanou reťazou).
- Pílová reťaz sa počas prerezania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme ani iného predmetu.
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezovrela v pílovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani odlúpiť.
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu (pozri Bezpečnostné pokyny).
- Pri píliaciach prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítláčny tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za rukoväť vyvetvovacej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz dotýkala osoby. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie pílovej reťaze, skôr ako sa tam odstráni vyvetvovacia píla. Motor vyvetvovacej píly vždy vypnite, predtým ako sa zmení od stromu po strom.



**Keď sa pílová reťaz pevne upne, nepokúšajte sa prístroj vytiahnuť s násilím. Je nebezpečenstvo poranenia. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili prístroj.**

## Krátenie

Krátenie je pílenie spadnutých kmeňov stromu na malé úseky. Dávajte pozor na bezpečné postavenie a rovnomerné rozdelenie vašej telesnej hmotnosti na obidve nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený a podopretý konármi, trámami alebo klinmi.

- E 1. Kmeň leží na zemi:**  
Prepíľte kmeň celkom zhora a dávajte pozor na konci rezu na to, aby ste sa nedotýkali zeme. Keď existuje možnosť otočiť kmeň, prepíľte ho na 2/3. Potom otočte kmeň a prepíľte zvyšok kmeňa zhora.
- F 2. Kmeň je podopretý na jednom konci:**  
Prepíľte najprv zdola nahor (s hornou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa, aby ste zabránili trieskam. Potom píľte zhora nadol (so spodnou stranou lišty) na prvý rez, aby ste zabránili zovretiu.
- G 3. Kmeň je podopretý na oboch koncoch:**  
Prepíľte najprv zhora nadol (so spodnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa. Píľte potom zdola nahor (s hornou stranou lišty), až sa rezy stretnú.
- H 4. Pílenie na koze na pílenie:**  
Prístroj držte pevne obidvomi rukami a vedzte stroj počas pílenia pred telom. Keď sa kmeň predelí, vedzte stroj vpravo popri tele (1). Ľavé rameno držte tak rovno, ako je to možné (2). Dávajte pozor na spad-

nutý kmeň. Postavte sa tak, aby oddelený kmeň nepredstavoval žiadne ohrozenie. Dávajte pozor na vaše nohy. Oddelený kmeň by mohol pri spadnutí spôsobiť zranenia. Zachovajte rovnováhu (3).

## I Odvetvovanie

Odvetvovanie je označenie pre odstraňovanie vetiev a konárov zo spadnutého stromu..



Veľa úrazov sa stane pri odvetvovaní. Nikdy neodpilujte konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Oblasť spätného rázu majte na očiach, keď sa konáre nachádzajú pod napätím.

- Oporné konáre odstráňte až po krátení.
- Konáre nachádzajúce sa pod napätím sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zovretiu prístroja.
- Pri odpílení hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri krátení.
- Pracujte zľava od kmeňa a tak blízko, ako je to možné na prístroji. Podľa možnosti hmotnosť prístroja spočíva na kmeni.
- Meňte miesto, aby ste píliť konáre na druhej strane kmeňa.
- Rozvetvené konáre sa skracujú jednotlivovo.
- Pri odvetvovaní väčšie, nadol nasmerované konáre, ktoré podopierajú strom, nechajte najprv stáť. Menšie konáre (pozri **F**) oddelíte jedným rezom.

## Údržba a čistenie



**Údržbárske a čistiace práce vykonávajúte zásadne pri vypnutí motora a vybratí akumulátora. Nebezpečenstvo poranenia!**

**Servisné a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať našej odbornej dielni. Používajte iba originálne náhradné diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami nechajte prístroj vychladnúť. Existuje nebezpečenstvo popálenia!**



**Keď manipulujete s pilovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu. Nebezpečenstvo rezných poranení.**



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

## Čistenie

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite. Tým predĺžite životnosť stroja a zabránite úrazom.
- Držadlá udržiavajte bez benzínu, oleja alebo tuku. Držadlá prípadne vyčistite vlhkou handrou vymytou v mydlovom lúhu. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlo alebo benzín!
- Pílovú reťaz vyčistite po každom použití. Použite na to štetec alebo metličku. Na čistenie reťaze nepoužívajte žiadne kvapaliny. Po vyčistení naolejujte reťaz reťazovým olejom.
- Vetracie štrbiny a povrchy stroja vyčistite štetcom, metličkou alebo suchou handrou. Na čistenie nepoužívajte žiadne kvapaliny.

## Intervaly údržby

Uvedené údržbárske práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou vášho prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

### Tabuľka intervalov údržby:

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách
Komponenty reťazovej brzdy	Skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓	
Reťazový pastorok (17)	Skontrolovať opotrebenie/vyskytovanie sa zárezov, v prípade potreby vymeniť	✓	
Prílová reťaz (12)	Skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓	
Lišta (11)	Skontrolovať, vyčistiť, naolejovať	✓	
Lišta (11)	Otočenie lišty		✓

## Olejovanie pílovej reťaze



Reťaz čistíte a olejujete pravidelne. Tým udržíte reťaz ostrú a dosiahnete optimálny výkon stroja. Pri škodách z dôvodu nedostatočnej údržby pílovej reťaze zaniká nárok na záruku. Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, vyberte akumulátor a používajte rukavice odolné proti prerezaniu.



Lišta a reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak akumulátorovú vyvetvovaciu pílu prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože píla bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

- Reťaz naolejujte po vyčistení, po 10-hodinovom používaní alebo minimálne raz za týždeň, podľa toho, čo nastane skôr.
- Pred olejovaním sa musí lišta, zvlášť ozubenie lišty, dôkladne vyčistiť. Použite na to metličku a suchú handru.
- Jednotlivé články reťaze naolejujte pomocou olejovej striekačky s hrotom ihly (dostupné v špecializovanom obchode). Jednotlivé kvapky oleja naneste na kĺby a hroty zubov jednotlivých článkov reťaze.

## Ostrenie rezacích zubov



**Nesprávne naostrená pilová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prežaniu.**



Ostrá reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Zareže sa bez námahy cez drevo a zanecháva veľké, dlhé drevené triesky. Pilová reťaz je tupá, keď sa musí rezná súprava tlačiť cez drevo a drevené triesky sú veľmi malé. Pri veľmi tupej pilovej reťazi nepadajú takmer žiadne triesky, ale iba drevený prach.

- Píliace časti reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú u jedného rezného zuba a jedného výstupku na obmedzenie hĺbky. Výšková vzdialenosť medzi oboma týmito určuje hĺbku rezania.
- Pri ostrení rezných zubov sa musia zohľadniť nasledovné hodnoty:



- Uhol ostrenia (30°)
- Uhol čela (85°)
- uhol strechy (60°)
- Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
- Priemer kruhového pilníka (4,0 mm)



**Odchýlky od rozmerových údajov geometrie rezania môžu viesť k zvýšenému sklonu na spätný ráz stroja. Zvýšené nebezpečenstvo úrazu!**

Na ostrenie reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zaručujú, že budú nože naostrené v správnom uhle a správnej hĺbke. Pre neskúseného používateľa reťazových píľ odporúčame pilovú reťaz nechať naost-

riť odborníkom alebo odbornou dielňou. Keď si trúfate na ostrenie reťaze, nástroje zakúpite v špecializovanom obchode.



1. Na ostrenie by mala byť reťaz nabrúsená napnuto, aby sa umožnilo správne ostrenie.
2. Na ostrenie je potrebný kruhový pilník s priemerom 4,0 mm.



**Iné priemery poškodzujú reťaz a môžu viesť k ohrozeniu pri práci!**

3. Ostrite iba zvnútra smerom von. Pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Keď pilník ťaháte späť, nadvihnite ho.
4. Najprv ostrite zuby jednej strany. Potom pretočte prístroj a naostrite zuby druhej strany.
5. Reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pilovú reťaz, keď zostane už iba 4 mm rezného zuba.
6. Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
7. Po každom treťom ostrení sa musí skontrolovať hĺbka ostrenia (obmedzenie hĺbky) a výška sa musí dopíliť pomocou plochého pilníka. Obmedzenie hĺbky by malo byť posunuté o cca 0,65 mm oproti reznému zuba. Po obnovení obmedzenia hĺbky zaoblite trochu smerom dopredu.

## Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je opísané v kapitole „Montáž – Napínanie pilovej reťaze“.

- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pravidelne kontrolujte napnutie reťaze a toto dodatočne nastavte tak často, ako je to potrebné. Pri ťahaní za pilovú

reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg)  
pílová reťaz a lišta nesmú mať odstup  
viac ako 2 mm.

## Umožnenie zabehnutia novej pílovej reťaze

U novej reťaze sa po určitom čase znižuje jej predpínacia sila. Preto musíte reťaz po prvých 5-tich rezoch, najneskôr po 1 hodi-  
ne práce s pílou dotiahnuť.


**! Nikdy neupevňujte novú reťaz na opotrebovaný reťazový pastorek alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Reťaz by mohla odskočiť alebo sa roztrhnúť. Následkom môžu byť ťažké poranenia.**

### B Údržba lišty

**! Keď manipulujete s reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.**

1. Vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor (A 14).
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (9), pílovú reťaz (12) a lištu (11).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (11). Odstráňte výronky a vyrovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
4. Namontujte lištu (11), pílovú reťaz (12) a kryt reťazového kolesa (9) a pílovú reťaz dodatočne napnite.

### B Otočenie lišty

 Keď manipulujete s pílovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Lišta (11) sa musí každých cca 10 pracovných hodín otočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

1. Vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor (A 14).
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (9), pílovú reťaz (12) a lištu (11).
3. Otočte lištu okolo jej horizontálnej osi a namontujte lištu a reťaz podľa opisu pod „Montáž pílovej reťaze a lišty“. Zohľadnite pritom smer chodu pílovej reťaze!



Smer chodu pílovej reťaze

Pri nastavovaní pílovej reťaze (12) sa orientujte podľa piktogramu nad reťazovým pastorkom (17), keď sa lišta otáča. Znázornený smer otáčania na lište potom nesúhlasí.

## Odloženie

- Pred odložením prístroj vyčistite.
- Založte ochranný kryt lišty.
- Prístroj majte odložený na nemrznucom, suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, starý olej, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátorov a nabíjačky nájdete v samostatnom návode na používanie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ho na mieste na likvidáciu odpadu. Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## A Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 90).

Položka Návod na obsahu	Položka Podrobný výkres	Označenie	Obj. číslo.
9	1	Kryt reťazového kolesa	91105984
11	34	6" Oregon náhradná lišta	30091614
12	35	Pílová reťaz Oregon	30091612
13	36	Ochranné puzdro na lištu	30091613

## A Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (14) je prázdny alebo nie je vložený	Skontrolujte stav nabitia akumulátora, príp. oprava odborným elektrikárom
	Chybný vypínač zap/vyp (4)	Oprava v zákazníckom servise
	Porucha motora	
Nedostatočný výkon rezania	Pílová reťaz (12) je nesprávne namontovaná	Namontovať správne pílovú reťaz
	Pílová reťaz (12) je tupá	Naostríť rezné zuby alebo natiahnuť novú reťaz
	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
Prístroj beží ťažko, reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
Reťaz je horúca, vývoj dymu pri pílení, sfarbenie koľajničky	Príliš málo reťazového oleja	Naolejovanie reťaze



## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. reťaz pily) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 361629\_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik

**SK**

la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## **Servisná oprava**

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## **Service-Center**

**SK**

**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

**IAN 361629\_2007**

## **Dovozca**

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

# Inhalt

**Einleitung** ..... 91

**Bestimmungsgemäße Verwendung** ..... 92

**Allgemeine Beschreibung** ..... 92

    Lieferumfang ..... 92

    Funktionsbeschreibung ..... 93

    Übersicht ..... 93

    Sicherheitsfunktionen ..... 93

**Technische Daten** ..... 93

**Sicherheitshinweise** ..... 94

    Bildzeichen in der Betriebsanleitung .. 94

    Bildzeichen auf dem Gerät ..... 95

    Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... 95

    Sicherheitshinweise für Gehölzschneider ..... 99

    Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag ..... 100

    Weiterführende Sicherheitshinweise 101

    Restrisiken ..... 101

**Montage** ..... 102

    Schwert und Sägekette montieren.... 102

    Sägekette spannen ..... 103

    Akku einsetzen/entnehmen ..... 104

**Bedienung** ..... 104

    Einschalten ..... 104

    Ladezustandsanzeige ..... 104

    Schwert wechseln ..... 104

**Sägetechniken** ..... 105

    Allgemeines ..... 105

    Ablängen ..... 105

    Entasten ..... 106

**Wartung und Reinigung** ..... 107

    Reinigung ..... 107

    Sägekette ölen ..... 107

    Wartungsintervalle ..... 108

    Schneidzähne schärfen ..... 108

    Kettenspannung einstellen ..... 109

    Neue Sägekette einlaufen lassen.... 109

    Schwert warten ..... 110

    Schwert umdrehen ..... 110

**Aufbewahrung** ..... 110

**Entsorgung/Umweltschutz** ..... 110

**Ersatzteile/Zubehör** ..... 111

**Fehlersuche** ..... 111

**Garantie** ..... 112

**Reparatur-Service** ..... 113

**Service-Center** ..... 113

**Importeur** ..... 113

**Original-EG-Konformitätserklärung** ..... 119

**Explosionszeichnung** ..... 121

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Gehölzschneider ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen. Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

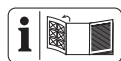
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Dieser Akku-Gehölzschneider ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Der Gehölzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden. Vor Gebrauch des Ge-

hölzschneiders muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Gehölzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 50 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



**Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gehölzschneider ist mit einem Kettenschnellsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzvorrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |     |                                  |
|----------|-----|----------------------------------|
| <b>A</b> | 1   | Vorderer Handschutz              |
|          | 2   | Grifffläche                      |
|          | 3   | Einschaltsperre                  |
|          | 4   | Ein-/Ausschalter                 |
|          | 5   | Handgriff                        |
|          | 6   | Hinterer Handschutz              |
|          | 7   | Ladezustandsanzeige              |
|          | 8   | Schraube für Kettenschnellsystem |
|          | 9   | Kettenradabdeckung               |
|          | 10  | Befestigungsschraube             |
|          | 11  | Schwert (Führungsschiene)        |
|          | 12  | Sägekette                        |
|          | 13  | Schwertschutzköcher              |
|          | 14  | Akku                             |
| <b>B</b> | 14a | Entriegelungstaste               |
|          | 15  | Ladegerät                        |
|          | 16  | Ölflasche                        |
|          | 17  | Kettenritzel                     |
|          | 18  | Gewindebohrung                   |
|          | 19  | Aufnahme Kettenspannstift        |
|          | 20  | Kettenspannstift                 |

## A Sicherheitsfunktionen

### 3 Einschaltsperre

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperre entriegelt werden.

### 4 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### 5 Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

### 12 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## Technische Daten

### Akku-Gehölzschneider .....PGHSA 12 A1

Motorspannung U .....	12 V ==
Schutzart.....	IP20
Gewicht (ohne Akku+ Ladegerät).....	ca. 1,2 kg
Schwert ..	Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd WA0142
Sägekette... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd	WA0151
Kettenteilung.....	1/4"
Kettenstärke.....	1,1 mm
Zahnung des Kettenrades.....	7
Schwertlänge .....	153 mm
Schnittlänge .....	ca. 120 mm
Schalldruckpegel (L <sub>PA</sub> ).....	78 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) gemessen.....	86,02 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
garantiert.....	90 dB(A)
Vibration (a <sub>H</sub> ).....	2,6 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1	PAPK 12 B1
	PAKP 12 A2	PAPK 12 B2
	PAKP 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatur .....max 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C  
 Betrieb ..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz

des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

**Bildzeichen in der Betriebsanleitung**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden




Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät




Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


## Bildzeichen auf dem Gerät

 Bevor Sie mit dem Akku-Gehölzschneider arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.


 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!

 Tragen Sie eine Schutzbrille.

 Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

 Nehmen Sie sich vor Kettensägenrückschlag in Acht und vermeiden Sie die Berührung der Führungsschienenspitze.


 Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

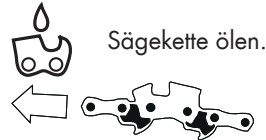
 Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.

 153 mm  
Schwertlänge

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 12 V TEAM.

## Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels:



Laufriichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

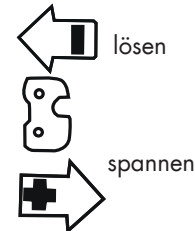
## Bildzeichen auf dem Schwert:




## Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



## Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung für das Kettenschnellspann-System:



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

**2) Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden**

**und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerk-**



**zeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung,

Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerk-

zeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektro-

werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie den Gehölzschneider**

**immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.**

Das Festhalten des Gehölzschneiders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

- c) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- d) **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschneiders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- e) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.
- f) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- h) **Tragen Sie den Gehölzschneider am vorderen Griff im**

**ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschneiders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

i) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.**

Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

k) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

l) **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

m) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

n) **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu

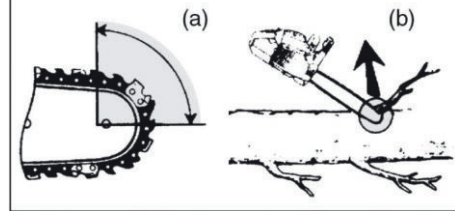
ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

## Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.

Bild 1



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gehölzschneider eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer eines Gehölzschneiders sollten Sie verschie-

dene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Gehölzschniders umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals den Gehölzschnider loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Gehölzschnider in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in

dieser Betriebsanleitung.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschniders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschniders abwarten, bevor man den Gehölzschnider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschniders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Montage



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!


Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- die Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen

## B Schwert und Sägekette montieren





Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn () , um die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (12) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an den Bildzeichen am Schwert bzw. oberhalb des Kettenritzels (17).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (12) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (11) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter auf das Kettenritzel (17) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) auf. Es ist normal, wenn die Sägekette (12) durchhängt.
6. Drehen Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) bis der Ketten-Spannstift (20) in etwa auf einer Höhe mit der Befestigungsschraube (10) liegt.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (9) auf. Dabei muss der Kettenspannstift (20) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (9) in die Aufnahme für den Kettenspannstift (19) geführt werden.
8. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) in die Gewindebohrung (18) ein.


9. Spannen Sie die Sägekette (12) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) in Richtung  drehen.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest .

 **Vorsicht!** Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

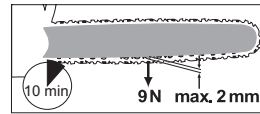
## Sägekette spannen


Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.





 Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.


Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- B** 1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) .
2. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung . Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung .
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) wieder an .

 Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## **C** Akku einsetzen/entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akku (14) in das Gerät, schieben Sie den Akkus entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (14) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (14a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## **Bedienung**



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass der Gehölzschneider keine Gegenstände berührt.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den vorderen Handschutz. Verletzungsgefahr!

## **D** Einschalten

1. Setzen Sie ggf. den Akku (14) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).
2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig. Verletzungsgefahr!
4. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen bzw. Zeigefinger die Ein-

schaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.

5. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (4) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

## **Ladezustandsanzeige**

Der Ladezustand der Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (7) angezeigt.

**3 LED's leuchten (rot, orange und grün):**  
Akku geladen

**2 LED's leuchten (rot und orange):**  
Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):**  
Akku muss geladen werden

## **B** Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) ab.  
Halten Sie das Schwert (11) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter vom Kettenritzel (17) abnehmen zu können.



5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.



Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

## Sägetechniken

### Allgemeines



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders ab, bevor Sie den Gehölzschneider entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette).
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der

Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.

- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



**Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.**

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts

den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

### **E 1. Stamm liegt am Boden:**

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### **F 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:**

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### **G 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:**

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.


### **H 4. Sägen auf einem Sägebock:**

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des

Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

### **I Entasten**

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste (siehe **F**) mit einem Schnitt trennen.

## Wartung und Reinigung



**Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenen Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.**



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

## Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie

zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

## Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Akku-Gehölzschneider mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.

- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

## Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

**Tabelle Wartungsintervalle:**

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenritzel (17)	Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (12)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (11)	Prüfen, reinigen, ölen	✓	
Schwert (11)	Schwert umdrehen		✓

## Schneidzähne schärfen



**Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!**

**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidzähne durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind.

Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:



- Schrägwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Dachwinkel (60°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)
- Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)



**Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!**

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Gehölzschneidern empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, erwerben Sie die Werkzeuge im Fachhandel.



1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



**Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!**

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.

6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

**Kettenspannung einstellen**

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

**Neue Sägekette einlaufen lassen**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



**Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.**

## B Schwert warten



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (11) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Montieren Sie Schwert (11), Sägekette (12) und Kettenradabdeckung (9) und spannen Sie die Sägekette.

## B Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (11) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an dem Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels (17), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzkocher an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 113).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9	1	Kettenradabdeckung	91105984
11	34	6" Ersatzschwert	30091614
12	35	Sägekette	30091612
13	36	Schwertschutzköcher	30091613

## A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (14) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (12) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (12) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Kette ölen

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 361629\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere In-



formationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 361629\_2007**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 361629\_2007**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 361629\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Akkus cserjevágó gép**  
**gyártási sorozat PGHSA 12 A1**  
Sorozatszám  
000001 - 077000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:  
Hangteljesítményszint  
garantált: 90 dB(A)  
mért: 86,02 dB(A)  
Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a VI / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően  
Bejelentés helye: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
Mintaiga-zolás száma: SH-CERT210100174-01

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorski rezalnik lesa**  
**serije PGHSA 12 A1**  
Serijska številka  
000001 - 077000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 90 dB(A)

izmerjen: 86,02 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI / 2000/14/EC

Registriran: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Številka certifikata o pregledu tipa: SH-CERT210100174-01

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

**Aku řetězová pila  
konstrukční řady PGHSA 12 A1**

Pořadové číslo  
000001 - 077000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 90 dB(A)

měřená: 86,02 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Potvrzení o konstrukčním typu čís.: SH-CERT210100174-01

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Aku reťazová píla**  
**konštrukčnej rady PGHSA 12 A1**  
Poradové číslo  
000001 - 077000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i  
národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
Hladina akustického výkonu:  
zaručená: 90 dB(A)  
nameraná: 86,02 dB(A)  
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC  
Certifikačný orgán: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
číslo certifikát vzorky daného typu výrobku: SH-CERT210100174-01

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Akku-Gehölzschneider**

**Modell PGHSA 12 A1**

Seriennummer

000001 - 077000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel

garantiert: 90 dB(A)

gemessen: 86,02 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /  
2000/14/EG

Gemeldete Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Baumusterbescheinigungs-Nr.: SH-CERT210100174-01

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.03.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

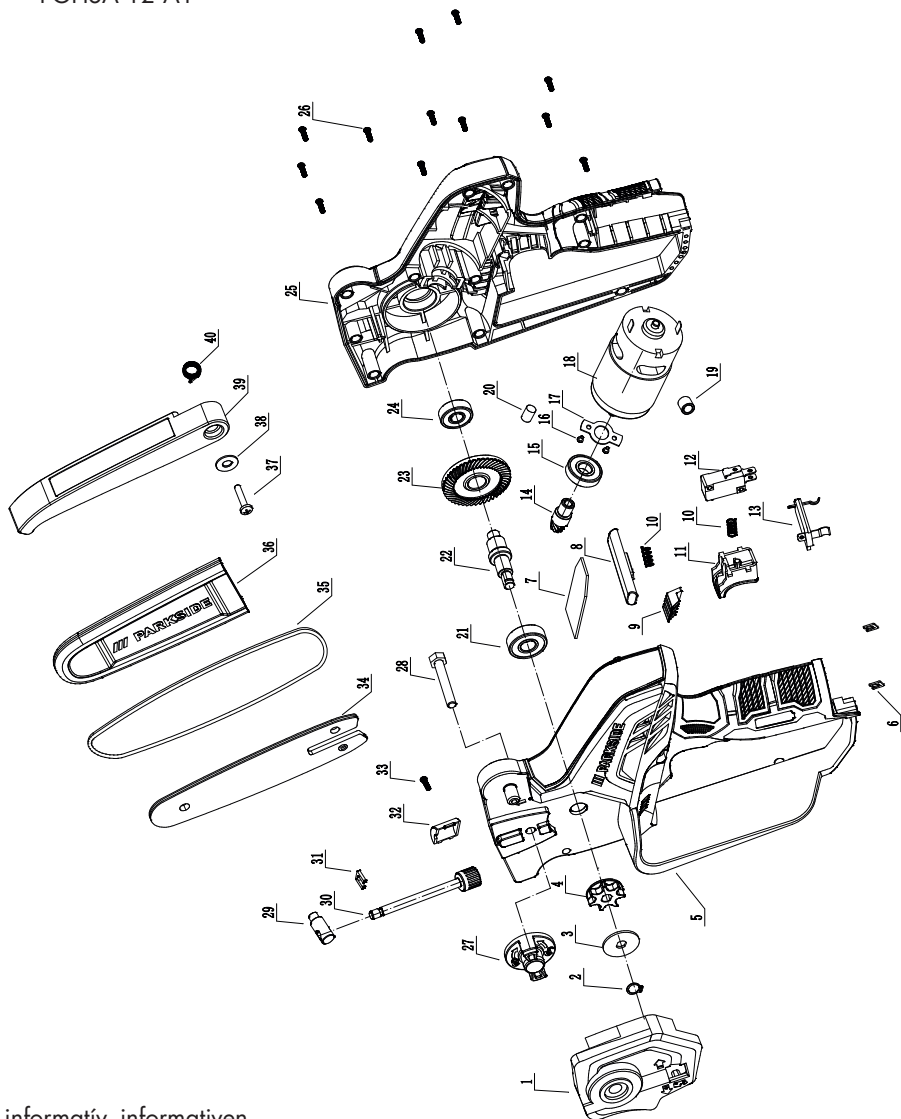
\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.





# Robbantott ábra • Eksplozijska risba Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov Explosionszeichnung

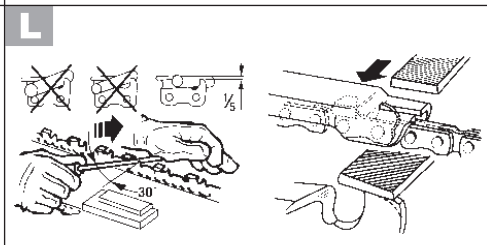
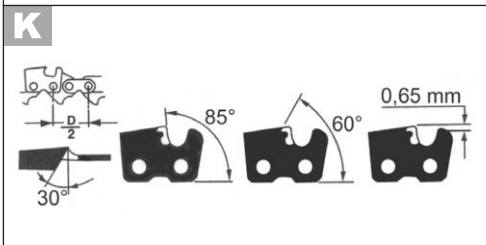
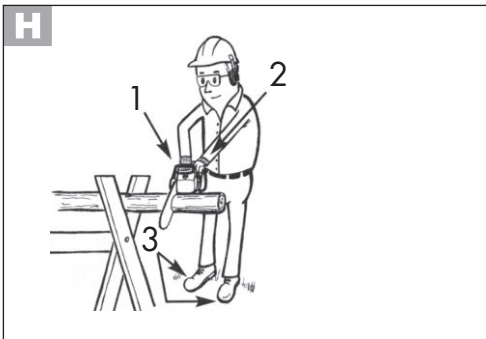
PGHSA 12 A1



informatív, informativen,  
informační, informatívny, informativ

20210301\_rev02\_js

**/// PARKSIDE**



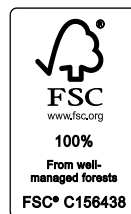


**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij  
Stav informací · Stav informácií  
Stand der Informationen: 01/2021  
Ident.-No.: 72031136012021-4

---



IAN 361629\_2007

